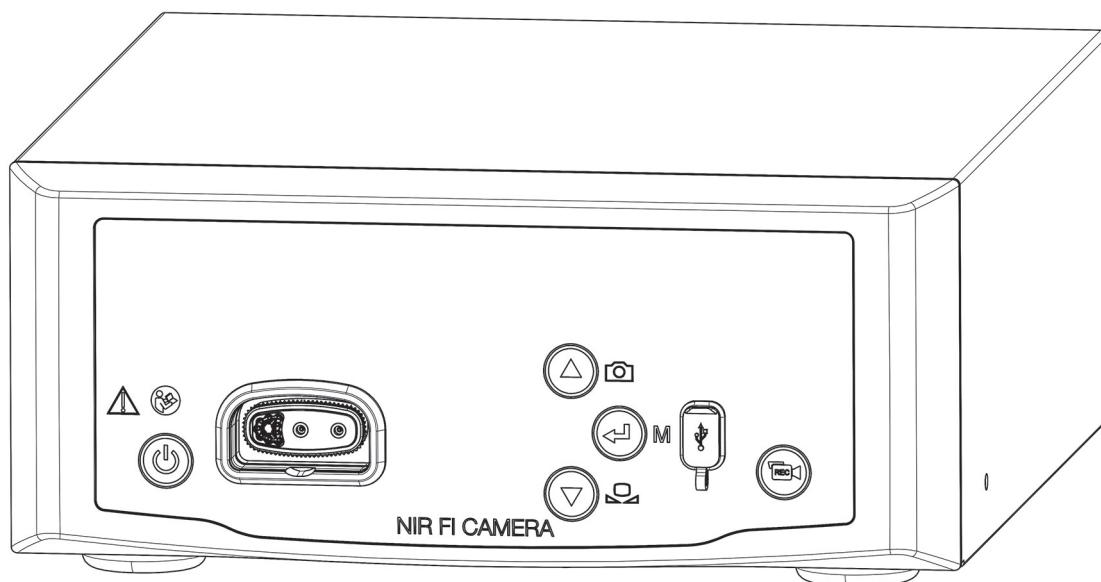


Návod k použití

NIR FI CCU 4K UHD

Řídicí jednotka kamery pro obraz vytvořený blízkým infračerveným fluorescenčním zářením



TPA784-000-14
Version: A
15 - May - 2023

Obsah	Strana
0 Důležitá upozornění k tomuto dokumentu.....	6
0.1 Rozsah platnosti, identifikace, účel.....	6
0.2 Cílová skupina.....	6
0.3 Zacházení s dokumenty a jejich uchovávání.....	6
0.4 Doplnující dokumenty.....	6
1 Všeobecné informace k výrobku.....	7
1.1 Rozsah dodávky.....	7
1.2 Popis výrobku.....	8
1.2.1 Výkonové charakteristiky a způsob fungování.....	8
1.2.2 Čelní pohled na řídicí jednotku kamery.....	9
1.2.3 Pohled zezadu na řídicí jednotku kamery.....	10
1.2.4 Menu – funkce, zadávání a navigace.....	11
1.3 Účel použití.....	12
1.3.1 Určený účel.....	12
1.3.2 Indikace.....	12
1.3.3 Kontraindikace.....	12
1.3.4 Profil uživatele.....	12
1.3.5 Kompatibilita s vysokofrekvenčními chirurgickými nástroji.....	12
1.3.6 Komponenty potřebné k provozu.....	13
1.4 Shodnost.....	13
1.4.1 Normy a směrnice.....	13
1.4.2 Stupeň ochrany proti zasažení elektrickým proudem.....	14
1.4.3 Klasifikace zdravotnického prostředku.....	14
1.5 Označení.....	15
1.5.1 Piktogramy a údaje na výrobku a obalu.....	15
1.5.2 Piktogramy v tomto dokumentu.....	16
1.6 Kontakt na technický servis.....	16
1.7 Oznamovací povinnost u závažných incidentů.....	16
2 Všeobecné bezpečnostní informace.....	17
2.1 Zobrazení varovných upozornění.....	17
2.1.1 Varovná upozornění na začátku kapitoly.....	17
2.1.2 Varovná upozornění v textu.....	18
2.2 Bezpečnost výrobku.....	18
2.2.1 Základní bezpečnostní upozornění.....	18
2.2.2 Kvalifikace personálu.....	19
2.2.3 Elektromagnetická kompatibilita.....	20
2.2.4 Kombinace se zdravotnickými elektrickými přístroji.....	21
2.2.5 Poruchová hlášení.....	22

3	Instalace a uvedení do provozu.....	23
3.1	Bezpečnostní pokyny.....	23
3.2	Kvalifikace personálu.....	24
3.3	Instalace.....	25
3.3.1	Instalace přístroje.....	25
3.3.2	Připojení monitorů.....	26
3.3.3	Připojení klávesnice.....	27
3.3.4	Připojení nožního spínače.....	27
3.3.5	Připojte záznamové zařízení.....	28
3.3.6	Připojení a ovládání zdroje světla.....	28
3.3.7	Připojení přístroje k elektrické síti.....	28
3.3.8	Provedení funkční zkoušky.....	30
4	Konfigurace.....	31
4.1	Základní nastavení.....	32
4.1.1	Nastavení jazyka systému.....	32
4.1.2	Korigování polohy zobrazení na obrazovce.....	32
4.1.3	Nastavení data a času.....	33
4.1.4	Nastavení formátu souboru pro fotografie (volitelné).....	33
4.1.5	Nastavení frekvence reprodukce obrazu.....	34
4.1.6	Nastavení zobrazení na obrazovce.....	34
4.1.7	Zapnutí nebo vypnutí akustického signálu při pořízení fotografie (volitelné).....	35
4.1.8	Regulujte množství světla.....	35
4.1.9	Nastavení doby osvětlení.....	36
4.1.10	Konfigurování nožního spínače.....	37
4.1.11	Zobrazení systémových informací.....	38
4.2	Nastavení obrazu.....	39
4.2.1	Všeobecně.....	39
4.2.2	Advanced Views.....	39
4.2.3	Přizpůsobit obraz.....	40
4.2.4	Změna nastavení obrazu pro specializace a barevné předvolby.....	42
4.2.5	Provedení uživatelsky definovaných nastavení obrazu a uložení jako profil.....	43
4.3	Resetování na nastavení z výroby.....	44
4.3.1	Resetování přístroje na nastavení z výroby.....	44
4.3.2	Resetování nastavení obrazu specializace.....	44

5	Ovládání.....	45
5.1	Bezpečnostní pokyny.....	45
5.2	Kvalifikace personálu.....	47
5.3	Všeobecné pokyny k obsluze.....	47
5.4	Technické přezkoušení před použitím.....	48
5.4.1	Provedení vizuální kontroly.....	48
5.4.2	Provedení funkční zkoušky.....	48
5.5	Zapnutí a vypnutí, odpojení od elektrického napájení.....	49
5.6	Příprava k použití.....	49
5.6.1	Připojení hlavy kamery.....	49
5.6.2	Volba specializace nebo barevné předvolby.....	50
5.6.3	Provedte vyvážení bílé.....	51
5.6.4	Zadání údajů pacienta.....	52
5.7	Ovládání fluorescenčního zobrazení s blízkým infračerveným zářením.....	52
5.7.1	Přepínání mezi NIR-FI režimem a režimem bílého světla.....	52
5.7.2	Upravte obraz v NIR-FI režimu.....	54
5.8	Pořízení snímků.....	55
5.8.1	Pořízení fotografie.....	55
5.8.2	Nahrávání videa.....	55
5.8.3	Pořízení fotografie nebo videa pomocí externího zařízení.....	56
5.9	Pokyny ke skladování a přepravě.....	56
6	Úprava.....	57
6.1	Bezpečnostní pokyny.....	57
6.2	Provedení čištění a dezinfekce.....	57
7	Údržba a opravy.....	59
7.1	Bezpečnostní pokyny.....	59
7.2	Kvalifikace personálu.....	59
7.3	Bezpečnostně-technická kontrola.....	59
7.4	Výměna knoflíkového akumulátoru.....	60
7.5	Výměna pojistky.....	61
7.6	Oprava.....	62
7.7	Postup při poruchách.....	63
8	Parametry výrobku.....	67
8.1	Technické údaje.....	67
8.2	Okolní podmínky.....	67
8.3	Náhradní díly a příslušenství.....	68
8.4	Licence open source.....	68
9	Likvidace.....	69

0 Důležitá upozornění k tomuto dokumentu

0.1 Rozsah platnosti, identifikace, účel

Tento návod k použití platí pro následující výrobek:

Název výrobku: **NIR FI CCU 4K UHD**

Katalogové číslo: **95-3985**

Tento návod k použití je součástí výrobku a obsahuje veškeré informace, které uživatel a provozovatel potřebuje k bezpečnému používání v souladu s účelem použití.

0.2 Cílová skupina

Tento návod k použití je zaměřen na lékaře, zdravotnický asistenční personál, medicínské techniky a pracovníky úseku centrální sterilizace, pověřené obsluhou, údržbou, servisem a úpravou výrobku.

0.3 Zacházení s dokumenty a jejich uchovávání

Uchovávejte tento návod k použití na určeném místě a zajistěte, aby byl pro cílovou skupinu vždy přístupný.

Při prodeji či změně umístění výrobku předejte tento dokument následujícímu držiteli.

0.4 Doplnující dokumenty

EMC Požadavky na elektromagnetickou kompatibilitu (EMC) jsou popsány zvlášť v příložené brožuře

Zdravotnické elektrické prostředky

podle IEC 60601-1-2.

Při instalaci a za provozu respektujte zde uvedené předpisy a informace.

Návody k použití hlavy kamery a světelného zdroje

Pro bezpečné používání výrobku se řiďte také návody k použití příslušné hlavy kamery a světelného zdroje.

1 Všeobecné informace k výrobku

1.1 Rozsah dodávky

Rozsah dodávky výrobku obsahuje následující položky:

- Řídicí jednotka kamery
- Čtyři kabely BNC (2 m)
- Jeden kabel DVI (2 m)
- Dva 3,5 mm kabely s koncovkou jack (1,2 m)
- Kabel pro připojení MIS-Bus (0,75 m)
- Jeden síťový kabel (kat. č. na vyžádání)
- Návod k použití
- Jedna brožura k použitým licencím open source (TPO003-121-01)
- Jedna brožura k elektromagnetické kompatibilitě (TPI014-121-20)

Zkontrolujte obsah
dodávky!

Po obdržení zkontrolujte úplnost a nepoškozenost obsahu dodávky podle dodacího listu.

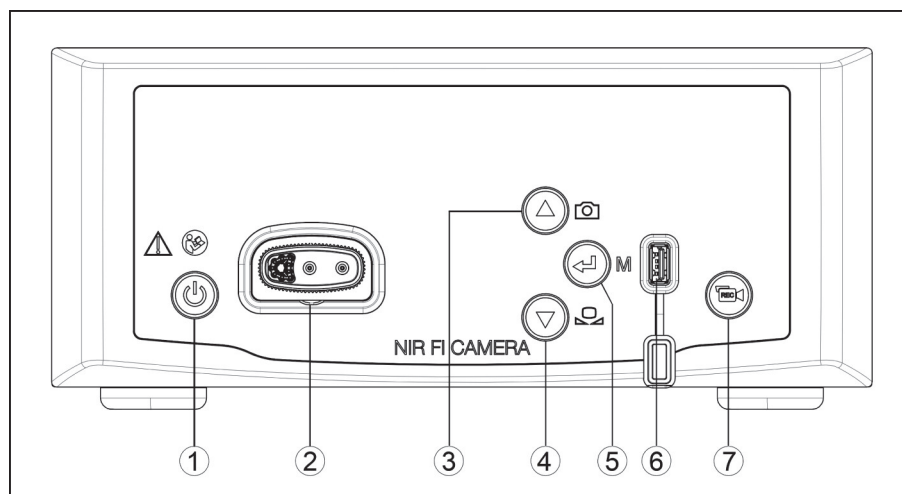
Dodávka opustila náš podnik v bezvadném stavu. Pokud by přesto byly důvody ke stížnostem, obraťte se na náš technický servis.

1.2 Popis výrobku

1.2.1 Výkonové charakteristiky a způsob fungování

CMOS kamera	Řídicí jednotka kamery a hlava kamery spolu tvoří kameru, která se opírá o techniku CMOS dodávající endoskopická videa v reálném čase k zobrazení na monitoru.
4K/UHD	Ve spojení s vhodným monitorem poskytuje kamera rozlišení obrazu 16:9 4K/UHD v procesu plného zobrazení (3840 x 2160p).
Fluorescenční zobrazení s blízkým infračerveným zářením (NIR-FI)	Řídicí jednotku kamery lze použít k vizualizaci blízkého infračerveného světla pro aplikace fluorescenčního zobrazování. K tomuto účelu pracuje systém se světelným zdrojem, který kromě viditelného bílého světla poskytuje rovněž blízké infračervené světlo, a s hlavou kamery a endoskopem, které jsou citlivé ve viditelném spektru a ve spektru blízkého infračerveného světla; kromě toho se používá indocyaninová zeleň (ICG), která vyvolává fluorescenční vzhled kamerového obrazu.
Automatické řízení množství světla	Když je připojený kompatibilní světelný zdroj s automatickým řízením množství světla, může být potřebné množství světla řízeno plně automaticky.
Rozsáhlé možnosti konfigurace	Kamera nabízí vedle všeobecných možností nastavení různé profily endoskopických aplikací. Profily jsou předběžně nastaveny pro optimalizovanou reprodukci obrazu, existuje však také možnost profily pozměnit a přizpůsobit je individuálním potřebám. Kromě toho lze konfigurovat deset dalších profilů. Ke všeobecným možnostem nastavení patří volba jazyka pro nabídku konfigurace a pro zobrazení na obrazovce i obsazení tlačítek na hlavě kamery. Jako jazyk je z výroby nastavena angličtina.
Záznamy	Tato řídicí jednotka kamery umožňuje vytvoření a ukládání videozáznamů a fotografií v USB paměti, kterou lze zasunout do řídicí jednotky kamery na přední straně. Řídicí jednotku kamery lze používat s různými hlavami kamery.

1.2.2 Čelní pohled na řídicí jednotku kamery



Obrázek 1-1: Čelní pohled na řídicí jednotku kamery

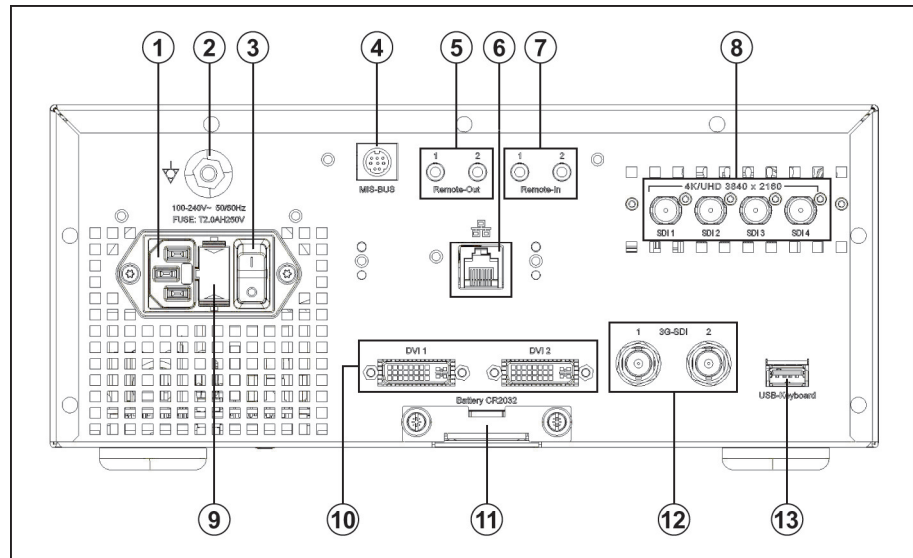
Legenda k obrázku 1-1

- ❶ Tlačítko ZAP / Standby
- ❷ Přípojka pro hlavu kamery
- ❸ Tlačítko snímek / nahoru v nabídce
- ❹ Tlačítko vyrovnání bílé / dolů v nabídce
- ❺ Tlačítko otevřít nabídku / Enter
- ❻ Připojení USB paměti
- ❼ Tlačítko Snímání videa spustit/zastavit

Barevné kódování světelných ukazatelů a ovládacích tlačítek:

- ❶ **Tlačítko ZAP / Standby –**
modré: přístroj je v režimu standby / bílé: přístroj je připraven k provozu
- ❸ **Tlačítko snímek / nahoru v nabídce –**
bílý: přístroj je připraven k provozu / zelený: laser je zapnutý (NIR-FI režim)
- ❹ **Tlačítko vyrovnání bílé / dolů v nabídce -**
bílý: přístroj je připraven k provozu / zelený: laser je zapnutý (NIR-FI režim)
- ❺ **Tlačítko otevřít nabídku / Enter -**
bílý: přístroj je připraven k provozu / zelený: laser je zapnutý (NIR-FI režim)
- ❼ **Tlačítko Snímání videa spustit/zastavit –**
bílý: přístroj je připraven k provozu / zelený: laser je zapnutý (NIR-FI režim)

1.2.3 Pohled zezadu na řídicí jednotku kamery



Obrázek 1-2: Pohled zezadu na řídicí jednotku kamery.






Legenda k obrázku 1-2

- 1 Konektor přístroje
- 2 Ekvipotenciální konektor
- 3 Hlavní spínač napájení
- 4 MIS-Bus (MIS-BUS)
- 5 Příklad pro záznamové zařízení (Remote-Out)
- 6 Rozhraní pro servis (zaslepené)
- 7 Příklad pro nožní vypínač (Remote-In)
- 8 4x 3G-SDI výstup pro 4K/UHD (4K/UHD 3840 x 2160 SDI 1 - SDI 4)
- 9 Držák pojistky
- 10 2x DVI výstup (DVI 1 / DVI 2)
- 11 Příklad na baterii (Battery CR2032)
- 12 2x 3G-SDI výstup (3G-SDI 1 / 2)
- 13 Příklad pro klávesnici (USB-Keyboard)

1.2.4 Menu – funkce, zadávání a navigace

Konfigurace	V nabídce konfiguruje přístroj a provedte základní nastavení a nastavení obrazu.
Výběr specializace	Dále zvolte specializaci s předběžně nastavenými optimalizovanými profilovými výkony a zadejte údaje pacientů (volitelně).
Ovládací funkce	Před zákroky a v průběhu zákroků změníte zobrazení snímku, provedete vyrovnání bílé nebo vytvoříte záznamy – při příslušné konfiguraci přímo prostřednictvím předběžně obsazených tlačítek na hlavě kamery.
Zahájení a navigace	Zahájení a navigaci v nabídce lze spustit tlačítky na přední straně přístroje z klávesnice nebo pomocí tlačítek na hlavě kamery.

Navigace v nabídce tlačítky na přední straně přístroje

	Zahájení v nabídce:	Tlačítko krátce stiskněte.
	Nahoru v nabídce:	Tlačítko krátce stiskněte.
	Dolů v nabídce:	Tlačítko krátce stiskněte.
	Potvrzení volby v nabídce:	Tlačítko krátce stiskněte.
	Opuštění nabídky:	Stiskněte tlačítko a podržte ho stisknuté.

Navigace v nabídce pomocí klávesnice

→	Zahájení v nabídce:	Stiskněte tlačítko šipka doprava.
↑	Nahoru v nabídce:	Stiskněte tlačítko šipka nahoru.
↓	Dolů v nabídce:	Stiskněte tlačítko šipka dolů.
→	V nabídce o úroveň níže:	Stiskněte tlačítko šipka doprava.
→	Potvrzení volby v nabídce:	Stiskněte tlačítko šipka doprava.
←	V nabídce o jednu úroveň zpět:	Stiskněte tlačítko šipka doleva.
→	Zahájení v nabídce nastavení:	Stiskněte tlačítko šipka doprava a podržte ho stisknuté.
→	Opuštění nabídky:	Stiskněte tlačítko šipka doprava a podržte ho stisknuté.

1.3 Účel použití

1.3.1 Určený účel

Řídicí jednotka kamery dodává v kombinaci s hlavou kamery nebo videoendoskopem videosekvenci v reálném čase a dokumentaci při endoskopicky prováděných diagnostických a terapeutických výkonech.

Řídicí jednotka rovněž podporuje fluorescenční zobrazování během operace.

1.3.2 Indikace

Řídicí jednotka kamery je indikována pro použití u chirurgických endoskopických zákroků, které lékař považuje za vhodné pro pacienta, pokud je nutná kamera pro zobrazování během operace.

Rozhodnutí k provedení endoskopického zásahu přísluší ošetřujícímu lékaři a závisí na stavu pacienta.

Pro bezpečné používání by měly být dodržovány standardy/směrnice, zveřejněné oficiálními institucemi, např. vědeckými společnostmi pro endoskopickou chirurgii.

1.3.3 Kontraindikace

Použití je kontraindikováno, jsou-li z jakéhokoli důvodu kontraindikovány endoskopické postupy.

Platí uvedené lékařské kontraindikace pro vhodná fluorescenční barviva, která se smí používat.

U všech zákroků musí odpovědný lékař na základě celkového stavu pacienta a individuálního posouzení rizika a užítku rozhodnout, zda je plánované použití přístroje přípustné podle odborného standardu.

1.3.4 Profil uživatele

Předpokládá se pro použití vyškoleným lékařským personálem v profesionálním zdravotnickém zařízení (nemocnice).

1.3.5 Kompatibilita s vysokofrekvenčními chirurgickými nástroji

Přístroj je schválený pro použití s vysokofrekvenčními chirurgickými nástroji. Podmínky stanoveného použití se během vysokofrekvenční chirurgie nemění.

1.3.6 Komponenty potřebné k provozu

U fluorescenčního zobrazení s blízkým infračerveným zářením se předpokládá řídicí jednotka kamery s následujícími komponentami:

- NIR-FI hlava kamery Full HD Zoom (95-3908)
- NIR-FI světelný zdroj (05-0761nir)

Pro kompletní systémové předpoklady k dosažení požadovaných výsledků při používání kamery pro fluorescenční zobrazení s blízkým infračerveným zářením do držte návod k použití dodaný ke světelnému zdroji (05-0761nir).

Před použitím NIR-FI režimu se seznámte s výstražnými pokyny a instrukcemi v návodu k použití, který se dodává s kompatibilním NIR-FI světelným zdrojem.

Pro zobrazování s bílým světlem se řídicí jednotka kamery předpokládá pro použití s následujícími komponentami:

Hlavy kamery

- Hlava kamery 4K UHD Zoom (95-3905)
- Hlava kamery Full HD Zoom (95-3901)
- Hlava kamery Full HD zahnutá o 90° (95-3903)
- Hlava kamery Full HD autoklávovatelná (95-3904)

Světelný zdroj

- Světelný zdroj LED (05-0760led)

Pro zajištění plné funkčnosti doporučujeme kombinaci z výše uvedených komponent:

- Endoskop
- Světlovod

1.4 Shodnost

1.4.1 Normy a směrnice

Kamerový systém sestávající z řídicí jednotky kamery a hlavy kamery splňuje požadavky následujících platných norem:

- **IEC 60601-1** Zdravotnické elektrické přístroje - Část 1:
Všeobecné požadavky na bezpečnost, včetně podstatných výkonnostních parametrů
- **IEC 60601-1-2** Zdravotnické elektrické přístroje - Část 1-2:
Elektromagnetické poruchové veličiny - Požadavky a zkoušky
- **IEC 60601-2-18** Zdravotnické elektrické přístroje - Část 2-18:
Zvláštní požadavky na bezpečnost endoskopických přístrojů

1.4.2 Stupeň ochrany proti zasažení elektrickým proudem

V závislosti na připojené hlavě kamery splňuje výrobek podmínky BF, CF nebo CF s ochranou před defibrilací podle IEC 60601-1 pro ochranu před zásahem elektrickým proudem.

Řídicí jednotku kamery lze konfigurovat pro kardiologické použití v kombinaci s použitelnými díly pro přímé použití na srdci pouze tehdy, pokud se používají díly TYP-CF (hlavy kamery, videoendoskopy a světlovody), které jsou označeny jako CF s ochranou před defibrilací.

Klasifikace je jednoznačně uvedena v příslušném návodu k použití a jako označení na přístroji:



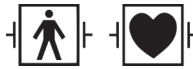
Výrobky, které splňují podmínky BF, jsou označeny symbolem, který je na obrázku vedle.



Výrobky, které splňují podmínky CF, jsou označeny symbolem, který je na obrázku vedle. Poskytují ještě vyšší ochranu před zásahem elektrickým proudem a je přípustné je používat přímo na srdci.



Výrobky, které splňují podmínky CF s ochranou proti defibrilaci, jsou označeny symbolem, který je na obrázku vedle. Poskytují ještě vyšší ochranu před zásahem elektrickým proudem a jsou rezistentní vůči impulsům defibrilátoru.
























Dále jsou rovněž výrobky, rezistentní vůči impulsům defibrilátoru, podle své izolace označeny symboly uvedenými vedle.

1.4.3 Klasifikace zdravotnického prostředku

Výrobek je podle použitelných **předpisů EU** zdravotnickým prostředkem třídy I.

1.5 Označení**1.5.1 Piktogramy a údaje na výrobku a obalu**

	Dodržujte návod k použití
	Označení CE
	Katalogové číslo
	Sériové číslo
	Zdravotnický prostředek
	Výrobce
	Datum výroby
	Pozor (IEC 60601-1 3rd edition) / Pozor, respektujte průvodní dokumentaci (IEC 60601-1 2nd edition)
	Nepřípustné k použití v prostředí magnetické rezonance
	Vyrovnání napětí
	ZAP / Standby
	Přípustná teplota při skladování a přepravě
	Přípustná relativní vlhkost vzduchu při skladování a přepravě
	Přípustný tlak vzduchu při skladování a přepravě
	Pozor: Prodej nebo lékařský předpis podléhají omezením Federálního zákona (USA)
	Oddělený sběr odpadních elektrických a elektronických zařízení
	Nadproudová ochrana
	Střídavý proud
	Zobrazovací režim NIR-FI zelená
	Zobrazovací režim NIR-FI kontrast
	Zobrazovací režim NIR-FI intenzita



Videozáznam



Laser je zapnutý

1.5.2 Piktogramy v tomto dokumentu



Symbol obecného varování



Varování před elektrickým napětím



Varování před biologickým ohrožením, nebezpečí infekce



Varování před laserovým zářením

1.6 Kontakt na technický servis

V případě otázek k našim výrobkům, instalaci nebo používání a v případě potřeby servisu se obraťte na naše pobočky.

Kontaktní údaje naleznete na zadní straně tohoto dokumentu.

1.7 Oznamovací povinnost u závažných incidentů

Veškeré závažné incidenty, které se vyskytnou v souvislosti s výrobkem, je nutno hlásit výrobci a příslušnému národnímu orgánu v zemi, kde má uživatel a/nebo pacient sídlo.

2 Všeobecné bezpečnostní informace

2.1 Zobrazení varovných upozornění

2.1.1 Varovná upozornění na začátku kapitoly

Dále popsaná varovná upozornění naleznete souhrnně na začátku kapitol, jejichž návody k obsluze mohou skrývat příslušná nebezpečí.

Závažnost potenciálního nebezpečí se odráží v signálním slovu, které varovné upozornění uvádí.

Varovná upozornění si důkladně prostudujte a mějte je na paměti při provádění příslušných činností.

Upozornění na nebezpečí, které by mohlo vést ke smrti nebo k těžkému zranění:



VAROVÁNÍ

Typ a zdroj nebezpečí poranění

Následky při nerespektování

> Opatření k odvrácení nebezpečí

Upozornění na nebezpečí, které může vést k lehkému až středně těžkému zranění:



UPOZORNĚNÍ

Typ a zdroj nebezpečí poranění

Následky při nerespektování

> Opatření k odvrácení nebezpečí

Upozornění na možnost materiálních škod:

OZNÁMENÍ

Typ a zdroj nebezpečí materiálních škod

Následky při nerespektování

> Opatření k odvrácení nebezpečí

2.1.2 Varovná upozornění v textu

Níže popsaná varovná upozornění naleznete v návodech k použití bezprostředně před kroky postupu, jejichž provádění může skrývat nebezpečí.

Závažnost potenciálního nebezpečí se odráží v signálním slovu, které varovné upozornění uvádí.

Prostudujte si varovná upozornění a dodržujte opatření k odvrácení nebezpečí.

Upozornění na nebezpečí, které by mohlo vést ke smrti nebo k těžkému zranění:



VAROVÁNÍ! Typ a zdroj nebezpečí. Důsledky při nerespektování. Opatření k odvrácení nebezpečí.

Upozornění na nebezpečí, které může vést k lehkému až středně těžkému zranění:



UPOZORNĚNÍ! Typ a zdroj nebezpečí. Důsledky při nerespektování. Opatření k odvrácení nebezpečí.

Upozornění na možnost materiálních škod:

OZNÁMENÍ! Typ a zdroj nebezpečí. Důsledky při nerespektování. Opatření k odvrácení nebezpečí.

2.2 Bezpečnost výrobku

2.2.1 Základní bezpečnostní upozornění

Naše výrobky byly vyvinuty a vyrobeny v souladu s nejvyššími nároky na kvalitu.

Nebezpečí - navzdory
nejvyšší kvalitě









Přestože tento výrobek odpovídá současnému stavu techniky, mohou při jeho uvádění do provozu, používání nebo v souvislosti s úpravou a údržbou nastat nebezpečí.

Proto si pečlivě prostudujte tento návod k použití. Respektujte a dodržujte varovná upozornění v tomto dokumentu.

Provozujte výrobek pouze v bezvadném stavu podle účelu použití a při respektování návodu k použití. Před každým použitím zajistěte neporušenost a fungování výrobku a použitého příslušenství.

Uschovejte si původní obal. Přeppravujte a skladujte výrobek v původním obalu a použijte jej k zaslání zpět v případě servisu.

Neprodleně nás informujte, pokud zjistíte poruchy nebo nesprávné fungování.

-  **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí v důsledku svévolně provedených změn na výrobku. Může dojít k těžkému zranění osob. V žádném případě neprovádějte svévolné změny.
-  **VAROVÁNÍ!** Provozování otevřeného přístroje. Nebezpečí zásahu elektrickým proudem. Přístroj neotvírejte. Provozujte přístroj pouze v zavřeném stavu.
-  **VAROVÁNÍ!** Výpadek komponent v průběhu zákroku. Ohrožení pacienta. Mějte připravenou použitelnou náhradu.
-  **VAROVÁNÍ!** Rizika v důsledku uspořádání, konstrukce, kombinace a vlastností okolních nebo připojených přístrojů či přípravků. Dodržujte návody k použití příslušných výrobků. Proveďte posouzení rizika.
-  **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí udušení. Obalový materiál uchovávejte tak, aby k němu neměly přístup děti.
-  **VAROVÁNÍ!** Magnetická rezonanční tomografie (MRT). Magnetické působení síly, elektromagnetická interference, zahřívání kovových dílů. Výrobek nepoužívejte v blízkosti MR tomografů.
-  **UPOZORNĚNÍ!** Hrubá manipulace. Ohrožení pacienta poškozeným výrobkem. S výrobkem zacházejte opatrně. Kabel kamery nezalamujte, nepřiskřípněte a silně neohýbejte. Po silném mechanickém zatížení nebo pádu výrobek již nepoužívejte a pošlete jej výrobci k přezkoušení.
-  **VAROVÁNÍ!** Neodborná manipulace a péče i použití přístroje k jinému účelu, než ke kterému je určen, mohou vést k rizikům pro pacienta, uživatele a třetí strany nebo k předčasnému opotřebení výrobku.

2.2.2 Kvalifikace personálu

Respektujte požadavky na kvalifikaci

Pro instalaci, ovládání a údržbu jsou vždy potřebné speciální kvalifikace. Dbejte na kvalifikační požadavky na personál v příslušných kapitolách tohoto dokumentu.

2.2.3 Elektromagnetická kompatibilita

Zdravotnické elektrické přístroje podléhají zvýšeným požadavkům ve vztahu k elektromagnetické kompatibilitě (EMC).

Navzdory zvýšené odolnosti přístroje proti rušení a nízké úrovni jím vysílaných rušivých signálů platí požadavky na instalaci a místo instalace přístroje a na prostorové podmínky prostředí ve vztahu k EMC.

Proto respektujte a dodržujte příslušná varovná upozornění v tomto dokumentu a v přiložené brožuře k EMC.

Podle IEC/CISPR 11 se zdravotnické elektrické přístroje dělí do následujících skupin a tříd.

Prostudujte si v oddílu Technické údaje (oddíl 8.1), které z nich se vztahují k příslušnému přístroji.

Skupina 1: Výrobek používá nebo generuje RF energii výhradně pro své vlastní fungování.

Skupina 2: Výrobek generuje VF energii v rádiovém frekvenčním rozsahu 9 kHz až 400 GHz ve formě elektromagnetického záření nebo pomocí indukčního nebo kapacitního připojení ke zpracování materiálu a k účelům materiálových zkoušek nebo k analytickým účelům.

Třída A: Výrobek **se nehodí** k používání v obytných prostorách a v oblastech přímo připojených na distribuční síť nízkého napětí, která (také) napájí obytné budovy.

Poznámka: Vlastnosti tohoto přístroje dané jeho emisemi umožňují jeho použití v průmyslové oblasti a v nemocnicích (CISPR 11, třída A). Při používání v obytných prostorách (pro něž je podle CISPR 11 obvykle požadována třída B) se může stát, že tento přístroj nebude poskytovat přiměřenou ochranu rádiových služeb. Uživatel musí případně provést nápravná opatření, jako je přemístění nebo nové vyregulování přístroje.

Přístroj je určen výhradně pro použití v profesionálních zdravotnických zařízeních (nemocnice).

Třída B: Výrobek **se hodí** k provozu v obytných prostorách i v oblastech přímo připojených na distribuční síť nízkého napětí, která (také) napájí obytné budovy.



VAROVÁNÍ! Použití jiného příslušenství, jiných měničů nebo jiných vodičů než těch, které určil nebo poskytl výrobce tohoto přístroje, může vést ke zvýšenému vysílání elektromagnetického rušení nebo ke snížené elektromagnetické odolnosti přístroje a k nesprávnému fungování.



VAROVÁNÍ! Nedodržení minimální vzdálenosti 30 cm (12 in) od dílů a vedení produktu uvedeného výrobcem v rozsahu platnosti tohoto dokumentu při používání přenosných RF komunikačních přístrojů (jako jsou mobilní telefony [GSM 800/900, iDEN 820, LTE] nebo přenosná rádiová zařízení [TETRA, GMRS/FRS 460], včetně jejich příslušenství jako např. anténový kabel a externí antény). Snížení výkonnostních charakteristik produktu. Dodržujte uvedenou minimální vzdálenost pro přenosné RF komunikační přístroje.



VAROVÁNÍ! Zhoršení živého obrazu externími rušivými zdroji (jako jsou mobilní telefony [GSM 800/900, iDEN 820, LTE] nebo přenosná rádiová zařízení [TETRA, GMRS/FRS 460]). Ohrožení pacienta.

- > Odstraňte všechny zdroje rušení
- > Dodržujte minimální vzdálenost 30 cm (12 palců)
- > Zajistěte, aby se na monitoru správně zobrazoval živý obraz



VAROVÁNÍ! Zhoršení živého obrazu elektromagnetickým rušením (zobrazovací režim s bílým světlem a režim fluorescenčního zobrazení NIR). Ohrožení pacienta změněným obrazem, zablokovaným systémem ve zobrazovacím režimu FI, výpadkem živého obrazu (např. zpoždění, zamrznutý obraz), poruchami obrazu (např. kolísání obrazu, pruhy) nebo změněnou orientací obrazu.

- > Odstraňte všechny zdroje rušení
- > Dodržujte doporučené minimální vzdálenosti podle pokynů k elektromagnetické kompatibilitě.
- > Zajistěte, aby se na monitoru správně zobrazoval živý obraz
- > Zajistěte, aby se živý obraz zobrazoval se správnou orientací (ne zrcadlový obraz)

2.2.4 Kombinace se zdravotnickými elektrickými přístroji

Výrobek lze kombinovat s komponentami jiných výrobců, pokud všechny komponenty splňují požadavky IEC 60601-1 na bezpečnost zdravotnických elektrických přístrojů.

Provozovatel odpovídá za kontrolu, zajištění a zachování funkčnosti systému.

Při použití přístrojů různých výrobců a při společném provozu endoskopu a/nebo endoskopického příslušenství se zdravotnickými elektrickými přístroji musí existovat elektrická izolace aplikačního dílu, požadovaná pro použití (podmínky BF/CF podle IEC 60601-1).

V případě otázek ke kompatibilitě se obraťte na náš technický servis.

2.2.5 Poruchová hlášení

Přehřátí

Přístroj je vybaven snímačem vnitřní teploty.

V případě přehřátí řídicí jednotky se na obrazovce zobrazí hlášení „Excess temperature! Attention: Camera will switch off in two minutes!“ („Příliš vysoká teplota! Pozor, kamera se za 2 minuty vypne!“).

Při otevření nabídky se zobrazené hlášení automaticky zavře.

Nekompatibilní paměťové médium USB

Kompatibilní paměťová média USB musejí být naformátována v systému souborů FAT32 a smí obsahovat pouze obrazové a video soubory.

USB paměťové médium musí odpovídat standardu USB 2.0 (nebo vyššímu) a dosahovat rychlosti přenosu dat minimálně 20 MB/s.

Při použití nekompatibilního paměťového média USB se při pokusu o pořízení snímku zobrazí hlášení „USB storage device in incorrect format“ („Špatný formát paměťového média USB“).

Pro přístroje, na které se vztahuje tento návod k použití ([část 0.1](#)), doporučujeme používat pouze USB flash disky. USB pevné disky (např. HDD nebo SSD) nejsou vhodné.

Doporučujeme provést zkušební záznam a ověřit tak kompatibilitu paměťového média USB. Pozor, přístroje nedisponují možnostmi pro formátování paměťových médií.

Nekompatibilní hardware pro NIR-FI režim

Při používání komponent, které nepodporují NIR-FI režim, se při pokusu použít NIR-FI režim, objeví hlášení „NIR FI mode not available: Connect compatible ...“ („NIR-FI režim není k dispozici: připojit kompatibilní ...“).

3 Instalace a uvedení do provozu

3.1 Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ

Neodborná elektrická instalace

Nebezpečí požáru, zkratu nebo zásahu elektrickým proudem

- > Zajistěte, aby elektrická instalace odpovídala platným národním technickým předpisům



VAROVÁNÍ

Instalace lékařského elektrického systému

Nebezpečí požáru, zkratu nebo zásahu elektrickým proudem

- > Provedení instalace pouze kvalifikovaným personálem
- > Při kombinování elektrických přístrojů postupujte podle normy IEC 60601-1
- > Nelékařské přístroje, které splňují relevantní bezpečnostní normy IEC, připojujte pouze přes lékařský oddělovací transformátor.
- > Ke zdravotnickému elektrickému systému nepřipojujte žádné další jiné než zdravotnické přístroje
- > Signální vedení přístrojů s funkčním spojením, připojená na různé větve síťového napájení, oboustranně galvanicky oddělte
- > Přístroje připojujte pouze k napájecí síti s ochranným vodičem
- > Po nainstalování medicínského elektrického systému proveďte zkoušku podle normy IEC 62353



VAROVÁNÍ

Elektromagnetická interakce

Možnost narušení funkce a kvality obrazu

- > Respektujte přiloženou brožuru k elektromagnetické kompatibilitě
- > Zajistěte, aby se přístroje umístěné blízko sebe vzájemně elektromagneticky nerušily
- > Po instalaci proveďte funkční zkoušku



VAROVÁNÍ

Používání vícenásobných zásuvek

Nebezpečí požáru, zkratu, zásahu elektrickým proudem, snížení stupně krytí

- > Pokud je to možné, nepoužívejte vícenásobné zásuvky
- > Pokud je to nutné, použijte vícenásobné zásuvky, schválené pro lékařské použití
- > Vícenásobné zásuvky nezapojujte za sebou
- > Vícenásobné zásuvky nezakrývejte (akumulace tepla)
- > Vícenásobné zásuvky nepokládejte na podlahu
- > Použijte odlehčení v tahu
- > K vícenásobné zásuvce připojujte pouze přístroje, které jsou součástí medicínského elektrického systému

3.2 Kvalifikace personálu

Personál, který provádí sestavení, příp. instalaci několika zdravotnických elektrických přístrojů, musí mít odpovídající kvalifikaci a musí být obeznámen s bezpečnostními a úředními předpisy platnými na místě instalace.

3.3 Instalace

3.3.1 Instalace přístroje

Dodržujte bezpečnostní pokyny na začátku této kapitoly a v příložené brožůře o EMC.



VAROVÁNÍ! Nebezpečí při instalaci v oblastech ohrožených výbuchem. Zvýšené riziko požáru a výbuchu v prostředí obohaceném kyslíkem. Přístroj nainstalujte mimo oblasti ohrožené výbuchem a mimo blízkost hořlavých látek.



VAROVÁNÍ! Ohrožení elektromagnetismem. Poruchy funkce a obrazu jsou možné. Používejte výhradně dodané kabely. Zajistěte, aby všechny přístroje, které jsou provozovány v blízkosti, splňovaly požadavky na EMC. Po instalaci proveďte funkční zkoušku.



VAROVÁNÍ! Je třeba se vyhnout použití tohoto přístroje v bezprostřední blízkosti jiných přístrojů nebo nad sebou, protože to může mít za následek nesprávné fungování. Pokud je však fungování výše popsáním způsobem nezbytné, je třeba tento přístroj a další přístroje sledovat a přesvědčit se o jejich řádném fungování.

1. Nainstalujte přístroj.

Instalujte jej bezpečně!

Zajistěte, aby byl přístroj nainstalován následovně:

- vodorovně na neklouzavý a dostatečně nosný povrch,
- mimo dosah pacienta, resp. mimo sterilní oblast, na dostatečně stabilním nosiči,
- chráněný před kapající a stříkající vodou,
- bez vibrací za provozu,
- nezakrývejte větrací štěrby,
- přístupný hlavní vypínač na zadní straně přístroje.

2. Propojte **přípojku pro vyrovnání potenciálu** na zadní straně přístroje s přípojkou k vyrovnání potenciálu na místě instalace.

Použijte kabel k vyrovnání potenciálu podle DIN 42801 s průřezem minimálně 4 mm².

3.3.2 Připojení monitorů

Můžete připojit více monitorů. K připojení hlavního monitoru zvolte nejlepší možný signál. Dodržujte návod k použití monitoru.

Připojení monitoru 4K/UHD1. Propojte čtyři konektory **4K/UHD** na zadní straně přístroje se čtyřmi konektory 4K/UHD monitoru 4K/UHD.

Dbejte na pořadí připojování.

Použijte dodaný kabel BNC.

Zablokování kabelu

Připojovací kabel na obou stranách zablokujte, aby se nemohl omylem uvolnit.

Kabely ved'te bezpečně!

2. Položte všechny kabely tak, aby o ně nikdo nemohl zakopnout nebo se o ně zachytit.

Provedení nastavení 4K/UHD

3. Pro správné zobrazení signálu 4K/UHD proved'te v nabídce monitoru tato nastavení obrazu:

Vstup: 4x 3G-SDI

Režim: Quad-View, square division

Barevný standard: BT.2020

Připojení HD monitorů

1. Propojte přípojku **DVI** na zadní straně přístroje se vstupem DVI hlavního monitoru.

Použijte dodaný kabel DVI.

2. Popřípadě připojte další monitory na zbývající videovýstupy.

Zablokování kabelu

Připojovací kabel na obou stranách zablokujte, aby se nemohl omylem uvolnit.

Kabely ved'te bezpečně!

3. Položte všechny kabely tak, aby o ně nikdo nemohl zakopnout nebo se o ně zachytit.

3.3.3 Připojení klávesnice

1. Propojte připojovací kabel klávesnice s USB přípojkou s nápisem **USB-Keyboard (Klávesnice USB)** na zadní straně přístroje.

Kabely ved'te bezpečně!

2. Položte všechny kabely tak, aby o ně nikdo nemohl zakopnout nebo se o ně zachytit.

3.3.4 Připojení nožního spínače

Můžete připojit až dva jednopedálové nožní spínače. Připojte nožní spínač, pokud chcete ovládat kameru nožním spínačem.

Poznámka: Kompatibilní je pouze nožní spínač uvedený v [část 8.3](#).

Remote-In 1 vstup

1. Propojte jeden nožní spínač s přípojkou **Remote-In 1** na řídicí jednotce kamery.

Remote-In 2 vstup

2. Propojte druhý nožní spínač s přípojkou **Remote-In 2** na řídicí jednotce kamery.

Konfigurování nožního spínače

3. Konfigurujte nožní spínač podle popisu v [část 4.1.10](#).

Kabely ved'te bezpečně!

4. Položte všechny kabely tak, aby o ně nikdo nemohl zakopnout nebo se o ně zachytit.

3.3.5 Připojte záznamové zařízení

Dodržujte návod k použití záznamového zařízení.

1. Podle kvality signálu záznamového zařízení propojte přípojku **4x 3G-SDI**, **DVI** nebo **3G-SDI** na zadní straně přístroje s příslušnými vstupy, příp. příslušným vstupem záznamového zařízení.
2. Pokud chcete spustit záznamy pomocí tlačítek na hlavě kamery nebo nožním spínačem, propojte přípojku **Remote-Out** vstupy záznamového zařízení.
Použijte přiložený 3,5 mm kabel s koncovkou jack.

Remote-Out 1 – výstup pro fotografie

Propojte přípojku **Remote-Out 1** s přípojkou k záznamu fotografií záznamového zařízení.

Remote-Out 2 – výstup pro videozáznamy

Propojte přípojku **Remote-Out 2** s přípojkou k záznamu fotografií záznamového zařízení videa.

3. V případě potřeby změňte funkci tlačítek na hlavě kamery.

Kabely ved'te bezpečně!

4. Položte všechny kabely tak, aby o ně nikdo nemohl zakopnout nebo se o ně zachytit.

3.3.6 Připojení a ovládání zdroje světla

Připojte zdroj světla a ovládejte ho jen prostřednictvím nabídky kamery nebo tlačítka hlavy kamery.

Poznámka: Přes nabídku kamery nebo tlačítka hlavy kamery lze ovládat pouze kompatibilní zdroj světla.

1. Spojte konektory MIS-Bus řídicí jednotky kamery a světelného zdroje. Použijte dodaný kabel MIS-Bus.
2. Zajistěte, aby byly konektory na obou stranách dobře připevněné.
3. Zapněte a vypněte světelný zdroj v položce nabídky **Light source on/standby (Světlo zap/standby)** v hlavní nabídce kamery nebo regulujte jeho jas ([část 4.1.8](#)).

Konfigurace tlačítek na hlavě kamery

Pokud k tomu chcete použít tlačítka hlavy kamery, změňte případně funkce tlačítek na hlavě kamery.

3.3.7 Připojení přístroje k elektrické síti

Nakonec proved'te připojení k síti. Respektujte bezpečnostní pokyny na začátku této kapitoly.

Pro zajištění nepřetržitého napájení elektrickým proudem doporučujeme záložní zdroj (UPS).

OZNÁMENÍ! Nebezpečí kondenzace při extrémních rozdílech teplot. Je-li přístroj uložen ve velmi chladném prostoru, může vzdušná vlhkost při rychlé změně teploty z chladné na teplou v přístroji kondenzovat. S připojením a zapnutím vyčkejte, dokud se přístroj nevyteperuje na okolní teplotu.

1. Zajistěte, aby síťové napětí v místě použití odpovídalo údajům na typovém štítku přístroje.
2. Zastrčte síťový kabel do síťové připojovací zdířky na zadní straně přístroje.



VAROVÁNÍ! Tvorba jisker v oblasti s nebezpečím výbuchu. Nebezpečí výbuchu. Síťový konektor připojte k elektrickému napájení mimo oblasti s nebezpečím výbuchu.

3. Připojte síťový kabel k elektrickému napájení.

Kabely ved'te bezpečně!

4. Položte kabel tak, aby přes něj nikdo nemohl zakopnout nebo se o něj zachytit.

3.3.8 Provedení funkční zkoušky

Při prvním uvedení do provozu zkontrolujte instalaci a zjistěte funkčnost.

Předpoklad: Instalace musí být ukončena.

1. Nastavte hlavní vypínač na zadní straně přístroje do polohy ZAP.
 - > Přístroj přejde do pohotovostního režimu.
2. Zapněte přístroj a všechny přístroje v okolí.
- Připojení hlavy kamery 3. Připojte hlavu kamery podle popisu v [část 5.6.1](#).
- Provedte vyvážení bílé 4. Provedte vyrovnání bílé, jak je popsáno v [část 5.6.3](#).
- Zaostření obrazu 5. Namiřte hlavu kamery na objekt v prostoru a zaostřete obraz.
6. Zajistěte, aby se na monitoru zobrazoval dobrý obraz bez tvorby pruhů, posunů barev a blikání obrazu.



Obraz na monitoru není bezchybný?

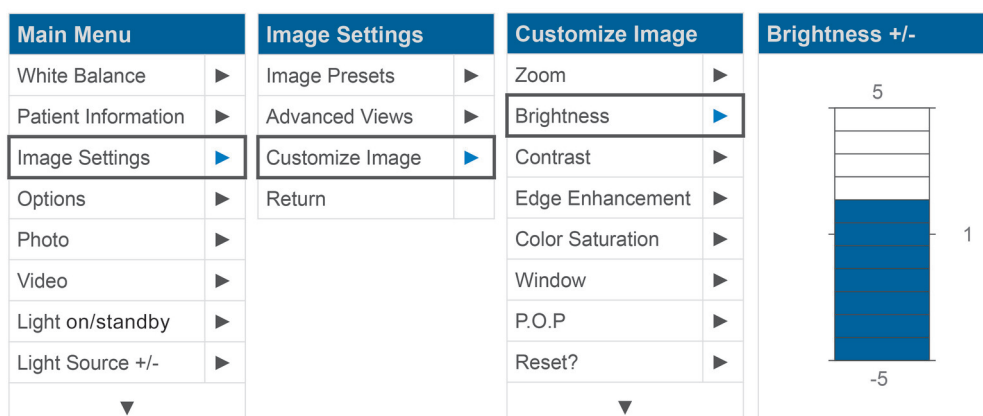
Elektromagnetismus může způsobovat rušení.

Zvětšete vzdálenost přístrojů od sebe a přístroje nově uspořádejte. V případě potřeby se obraťte na náš technický servis.

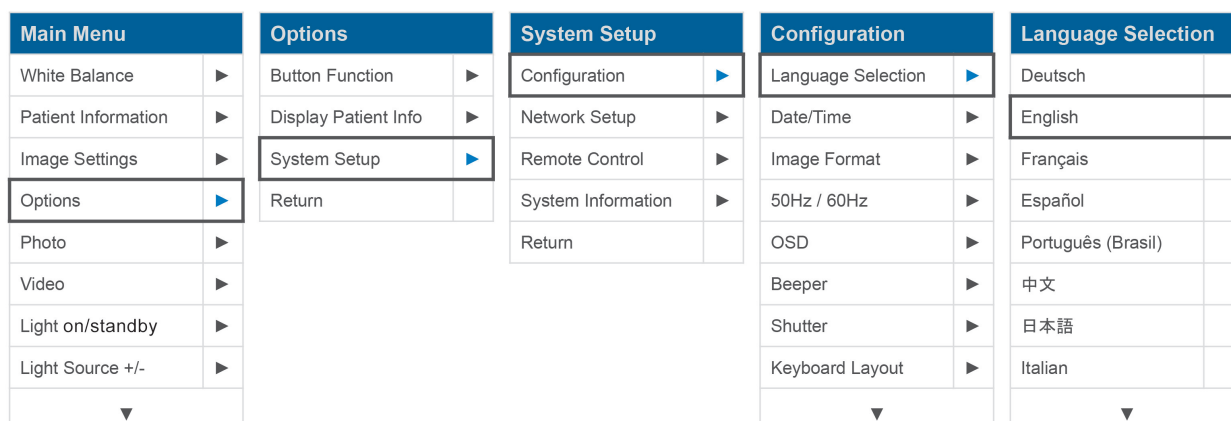
7. Zajistěte, aby bylo možné řádně obsluhovat tlačítka hlavy kamery.

4 Konfigurace

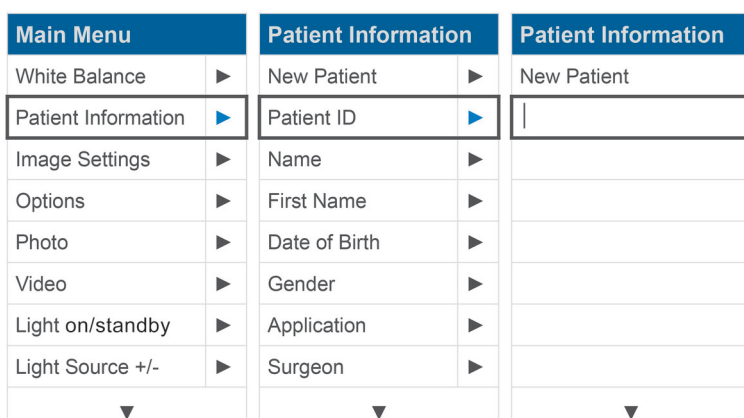
Příklady existujících nabídek



Obrázek 4-1: Nastavení jasu.



Obrázek 4-2: Nastavení systémového jazyka.



Obrázek 4-3: Zadání dat pacienta.

4.1 Základní nastavení

4.1.1 Nastavení jazyka systému



Pomocí tlačítek se šipkami procházejte nabídku a vždy potvrďte volbu tlačítkem Enter.



1. Na cca 2 sekundy stiskněte tlačítko **Nabídka** na přední straně přístroje.
 - > Na monitoru se otevře hlavní nabídka.
2. Přejděte na zadání nabídky **Options (Možnosti)** a potvrďte.
3. Přejděte na **System setup (Nastavení systému)** a potvrďte.
 - > Na monitoru se otevře nabídka nastavení.
4. Přejděte na položku **Configuration (Konfigurace)** a potvrďte.

Výběr jazyka

5. Přejděte na položku **Language selection (Výběr jazyka)** a potvrďte.
6. Zvolte požadovaný jazyk a potvrďte.
 - > Vaše volba se zobrazí bílým písmem.
 - > Jazyk se změní podle požadavku.

4.1.2 Korigování polohy zobrazení na obrazovce

Pro korigování zobrazení na obrazovce zvolte podle použitého monitoru poměr stran 16:9 nebo 16:10.



Pomocí tlačítek se šipkami procházejte nabídku a vždy potvrďte volbu tlačítkem Enter.



1. Na cca 2 sekundy stiskněte tlačítko **Nabídka** na přední straně přístroje.
 - > Na monitoru se otevře hlavní nabídka.
2. Přejděte na zadání nabídky **Options (Možnosti)** a potvrďte.
3. Přejděte na **System setup (Nastavení systému)** a potvrďte.
 - > Na monitoru se otevře nabídka nastavení.
4. Přejděte na položku **Configuration (Konfigurace)** a potvrďte.

16:9 / 16:10

5. Přejděte na **16:9 / 16:10** a potvrďte.
 - > Vaše volba se zobrazí bílým písmem.
6. Zvolte požadovaný poměr stran a potvrďte.

4.1.3 Nastavení data a času



Pomocí tlačítek se šípkami procházejte nabídku a vždy potvrďte volbu tlačítkem Enter.



1. Na cca 2 sekundy stiskněte tlačítko **Nabídka** na přední straně přístroje.
 - > Na monitoru se otevře hlavní nabídka.
2. Přejděte na zadání nabídky **Options (Možnosti)** a potvrďte.
3. Přejděte na **System setup (Nastavení systému)** a potvrďte.
 - > Na monitoru se otevře nabídka nastavení.
4. Přejděte na položku **Configuration (Konfigurace)** a potvrďte.

Datum/čas

5. Přejděte na položku **Date/time (Datum/čas)** a potvrďte.
6. Zvolte požadovaný formát zobrazení a potvrďte.
 - > Vaše volba se zobrazí bílým písmem.
7. Nastavte datum a čas a uložte stisknutím Enter.

4.1.4 Nastavení formátu souboru pro fotografie (volitelné)

Určete, v jakém formátu souboru mají být fotografie uloženy. Můžete volit mezi BMP a JPEG.



Pomocí tlačítek se šípkami procházejte nabídku a vždy potvrďte volbu tlačítkem Enter.



1. Na cca 2 sekundy stiskněte tlačítko **Nabídka** na přední straně přístroje.
 - > Na monitoru se otevře hlavní nabídka.
2. Přejděte na zadání nabídky **Options (Možnosti)** a potvrďte.
3. Přejděte na **System setup (Nastavení systému)** a potvrďte.
 - > Na monitoru se otevře nabídka nastavení.
4. Přejděte na položku **Configuration (Konfigurace)** a potvrďte.

Formát snímku

5. Přejděte na **Image Format (Formát snímku)** a potvrďte.
6. Zvolte požadovaný formát souboru a potvrďte.

Zvolte BMP, pokud chcete vytvořit nekomprimované fotografie ve vysoké kvalitě. Obraz může mít velikost až 6 MB.

Zvolte JPG, pokud chcete vytvořit komprimované fotografie v dobré kvalitě s menší velikosti souboru cca 400 kB.

 - > Vaše volba se zobrazí bílým písmem.

4.1.5 Nastavení frekvence reprodukce obrazu

Neměňte předběžné nastavení reprodukce obrazu od výrobce. Změna nastavení je nutná ve výjimečných případech.



Pomocí tlačítek se šipkami procházejte nabídku a vždy potvrďte volbu tlačítkem Enter.



1. Na cca 2 sekundy stiskněte tlačítko **Nabídka** na přední straně přístroje.
 - > Na monitoru se otevře hlavní nabídka.
2. Přejděte na zadání nabídky **Options (Možnosti)** a potvrďte.
3. Přejděte na **System setup (Nastavení systému)** a potvrďte.
 - > Na monitoru se otevře nabídka nastavení.
4. Přejděte na položku **Configuration (Konfigurace)** a potvrďte.

50Hz / 60Hz

5. Přejděte na **50Hz / 60Hz** a potvrďte.
6. Zvolte požadovanou frekvenci reprodukce obrazu a potvrďte.
 - > Vaše volba se zobrazí bílým písmem.
 - > Otevře se dialogové okno pro potvrzení.
7. Potvrďte dialogové okno stisknutím **Perform (Provést)**.

4.1.6 Nastavení zobrazení na obrazovce

Určete, zda se mají na obrazovce zobrazovat datum a čas, popř. údaje o pacientovi. Kromě toho určete, zda má být po zapnutí systému kamery přechodně zobrazeno obsazení tlačítek hlavy kamery.



Pomocí tlačítek se šipkami procházejte nabídku a vždy potvrďte volbu tlačítkem Enter.



1. Na cca 2 sekundy stiskněte tlačítko **Nabídka** na přední straně přístroje.
 - > Na monitoru se otevře hlavní nabídka.
2. Přejděte na zadání nabídky **Options (Možnosti)** a potvrďte.
3. Přejděte na **System setup (Nastavení systému)** a potvrďte.
 - > Na monitoru se otevře nabídka nastavení.
4. Přejděte na položku **Configuration (Konfigurace)** a potvrďte.
5. Přejděte na položku **OSD (Zobrazení na obrazovce)** a potvrďte.

Zobrazení na obrazovce

6. Zvolte požadovaná zobrazení a potvrďte.

> Vaše volba se zobrazí bílým písmem.

Při příslušné volbě

- se zobrazí datum a čas na obrazovce,
- se zobrazí údaje pacienta na obrazovce,
- se po zapnutí systému kamery na několik sekund zobrazí obsazení tlačítek hlavy kamery.

4.1.7 Zapnutí nebo vypnutí akustického signálu při pořízení fotografie (volitelné)

Určete, zda má být pořízení fotografií potvrzeno akustickým signálem.



Pomocí tlačítek se šipkami procházejte nabídku a vždy potvrďte volbu tlačítkem Enter.



1. Na cca 2 sekundy stiskněte tlačítko **Nabídka** na přední straně přístroje.
 - > Na monitoru se otevře hlavní nabídka.
2. Přejděte na zadání nabídky **Options (Možnosti)** a potvrďte.
3. Přejděte na **System setup (Nastavení systému)** a potvrďte.
 - > Na monitoru se otevře nabídka nastavení.
4. Přejděte na položku **Configuration (Konfigurace)** a potvrďte.
5. Přejděte na položku **Beeper (Generátor signálu)** a potvrďte.
6. Aktivujte nebo deaktivujte signalizační tón a potvrďte.
 - > Vaše volba se zobrazí bílým písmem.

Generátor signálu

4.1.8 Regulujte množství světla

Prostřednictvím kompatibilního zdroje světla lze množství světla řídit plně automaticky. K tomu je nutné aktivovat automatické řízení množství světla

Aktivace automatického řízení množství světla

1. Propojte kameru s kompatibilním zdrojem světla kabelem MIS-Bus. Dodržujte návod k použití zdroje světla.
2. Aktivujte automatické řízení množství světla v nabídce kamery.
 - > Při aktivovaném automatickém řízení množství světla se zobrazí tato indikace na displeji světelného zdroje.



Ruční nastavení množství světla

Je-li požadováno manuální nastavení množství světla, je toto nastavení možné při použití kompatibilního a správně připojeného zdroje světla přes nabídku kamery.



Pomocí tlačítek se šipkami procházejte nabídku a vždy potvrďte volbu tlačítkem Enter.



1. Na cca 2 sekundy stiskněte tlačítko **Nabídka** na přední straně přístroje.
 - > Na monitoru se otevře hlavní nabídka.
2. Přejděte na položku nabídky **Light source +/- (Světelný zdroj +/-)** a potvrďte.
3. Zvolte na světelném zdroji LED intenzitu osvětlení 70–100 % a potvrďte.
Snížením intenzity osvětlení se sníží nadměrný osvit. Zvýšením intenzity osvětlení se sníží šum obrazu.

Poznámka: U světelných zdrojů LED může příliš nízká intenzita osvětlení změnit reprodukci barev.

4.1.9 Nastavení doby osvitu

Doba osvitu se nastavuje automaticky. Nastavení fixní doby osvitu může být vhodné u některých speciálních aplikací, např. pro omezení efektu blikání při stroboskopii.

V případě potřeby nastavte fixní dobu osvitu.



Pomocí tlačítek se šipkami procházejte nabídku a vždy potvrďte volbu tlačítkem Enter.



1. Na cca 2 sekundy stiskněte tlačítko **Nabídka** na přední straně přístroje.
 - > Na monitoru se otevře hlavní nabídka.
2. Přejděte na zadání nabídky **Options (Možnosti)** a potvrďte.
3. Přejděte na **System setup (Nastavení systému)** a potvrďte.
 - > Na monitoru se otevře nabídka nastavení.
4. Přejděte na položku **Configuration (Konfigurace)** a potvrďte.

Závěrka

5. Přejděte na položku **Shutter (Závěrka)** a potvrďte.
6. Zvolte „Auto“ nebo „Manual“ („Ruční“) a potvrďte.
Pokud jste zvolili možnost „Ručně“, nastavte požadovanou dobu osvitu a potvrďte.
 - > Vaše volba se zobrazí bílým písmem.

4.1.10 Konfigurování nožního spínače

Obsadte nožní spínače určitou funkcí podle svého přání.



Pomocí tlačítek se šipkami procházejte nabídku a vždy potvrďte volbu tlačítkem Enter.



1. Na cca 2 sekundy stiskněte tlačítko **Nabídka** na přední straně přístroje.
> Na monitoru se otevře hlavní nabídka.
2. Přejděte na zadání nabídky **Options (Možnosti)** a potvrďte.

Nožní spínač

3. Navigujte na **Foot switch (Nožní spínač)** a potvrďte.
4. Obsadte nožní spínač funkcí podle svého přání.

Zvolte jednu z následujících funkcí:

- NIR FI mode (Režim NIR-FI)
- Selective color enhancement (SCE) [Selektivní zvýraznění barev (SCE)]
- Smoke reduction (Potlačení šumu)
- Light source on/standby (Světlo zap/standby)
- Photo [capture] (Fotografie [pořídít snímek]) (na paměťové médium USB)
- Video [capture] (Video [snímat]) (na paměťové médium USB)
- Color Shift 1 / 2 (Color Shift 1 / 2)
- Remote Out 1 (výstup Remote-Out 1)
(záznam fotografií pomocí připojeného záznamového zařízení)
- Remote Out 2 (výstup Remote-Out 2)
(záznam videí pomocí připojeného záznamového zařízení)

Poznámka: Možnosti nastavení obrazu jsou podrobněji popsány v [část 4.2.1.](#)

4.1.11 Zobrazení systémových informací

Systémové informace mohou být užitečné pro technický servis.



Pomocí tlačítek se šipkami procházejte nabídku a vždy potvrďte volbu tlačítkem Enter.



1. Na cca 2 sekundy stiskněte tlačítko **Nabídka** na přední straně přístroje.
 - > Na monitoru se otevře hlavní nabídka.
2. Přejděte na zadání nabídky **Options (Možnosti)** a potvrďte.
3. Přejděte na **System setup (Nastavení systému)** a potvrďte.
 - > Na monitoru se otevře nabídka nastavení.

Systémová informace

4. Přejděte na položku **System information (Systémová informace)** a potvrďte.
5. Nechte si zobrazit požadované informace:
 - Software version (Verze softwaru)
 - Hardware version (Verze hardwaru)
 - Serial number > Controller (Sériové číslo > Řídicí jednotka),
Serial number > Camera head (Sériové číslo > Hlava kamery) a
Serial number > Light source (Sériové číslo > Světelný zdroj)

4.2 Nastavení obrazu

4.2.1 Všeobecně

V konfigurační nabídce lze zvolit optimalizovaná nastavení kamery pro vybrané endoskopické specializace.

Nastavení obrazu můžete upravit podle svých potřeb a uložit je.

Prizpůsobení nastavení obrazu



Pomocí tlačítek se šipkami procházejte nabídku a vždy potvrďte volbu tlačítkem Enter.



1. Na cca 2 sekundy stiskněte tlačítko **Nabídka** na přední straně přístroje.
 - > Na monitoru se otevře hlavní nabídka.
2. Chcete-li přejít k nastavení obrazu, která chcete změnit, přejděte na nabídku **Image settings (Nastavení obrazu)** a potvrďte.
3. Zvolte **Advanced Views** nebo **Customize image (Prizpůsobit obraz)**.
 - > Otevře se seznam níže popsanych nastavení obrazu.

Zvolte **Image presets (Obrazové předvolby)**, pokud používáte předem definované parametrické sady pro určité specializace nebo barevné režimy (část 5.6.2) nebo pokud chcete pracovat s profily definovanými uživatelem (část 4.2.5).

4. Přejděte na požadované nastavení obrazu a potvrďte.
 - > Na obrazovce se vedle hlavní nabídky otevře další okno.
5. Proveďte požadované změny pomocí tlačítek se šipkami.



Provedené změny vždy ukládejte stiskem tlačítka Enter.

4.2.2 Advanced Views

Poznámka: Nabídka **Advanced Views** není v NIR-FI režimu k dispozici.

Následující nastavitelné parametry jsou vám k dispozici v nabídce **Advanced Views**:

Smoke reduction (Potlačení šumu)

Při použití potlačení dýmu dosáhnete v prostředí, naplněném dýmem, jasnějšího obrazu (např. při koagulacích VF chirurgickými přístroji).

Potlačení dýmu použijte pro kompenzování špatné viditelnosti v důsledku tvorby dýmu.

Poznámka: Potlačením dýmu lze získat velmi kontrastní obraz a může vylepšit nadměrný osvit.

Selective color enhancement (SCE) [Selektivní zvýraznění barev (SCE)]

Selektivním zvýrazněním barev se zintenzivní převládající barva.

Selektivní zvýraznění barev použijte k vizuálně silnějšímu vzájemnému ohraničení rozdílných struktur v prostředí s pouze velmi malými barevnými rozdíly, např. ke zvýraznění barvy cév.

Poznámka: Selektivní zvýraznění barvy mění přirozenou reprodukci barev. Pokud je nastavení aktivováno, zobrazuje se proto na obrazovce hlášení „Attention: false color rendering“ („Pozor, nesprávné zobrazení barev“).

Color Shift 1/2 (Posun barev 1/2)

Pomocí funkce Color Shift 1/2 změníte barvy cév a tkáňových struktur.

Color Shift 1/2 použijte k lepšímu zobrazení cév a tkáňových struktur.

Poznámka: Color Shift 1/2 mění přirozenou reprodukci barev. Dokud je toto nastavení aktivované, bude se zobrazovat hlášení na obrazovce „Color Shift 1“ nebo „Color Shift 2“.

Grid removal (Odstranění vzoru)

S odstraněním mřížky se potlačí nebo odstraní mřížky, vniklá v důsledku použití systémů svazků obrazů.

Odstranění vzoru použijte k potlačení rušivého vzoru.

Poznámka: Odstranění vzoru způsobuje nepatrné snížení ostrosti obrazu.

4.2.3 Přizpůsobit obraz

Následující další parametry jsou vám k dispozici v nabídce **Customize image (Přizpůsobit obraz)**:

Poznámka: Následující parametry ovlivní pouze obraz s bílým světlem a nefungují v NIR-FI režimu:

- Brightness (Jas)
- Contrast (Kontrast)
- Edge enhancement (Zvýraznění obrysů)
- Color saturation (Sytost barev)
- Noise reduction (Potlačení šumu)

Zoom

Pomocí digitálního zoomu lze nastavit až trojnásobné digitální zvětšení obrazu.

Poznámka: Digitálním přiblížením pomocí zoomu se sníží rozlišení obrazu a zhorší se kvalita obrazu. Proto dávejte pokud možno přednost optickému zoomu na hlavě kamery.

Brightness (Jas)

Nastavením jasu se ovládá regulace osvětlení kamery.

Snížením jasu se zeslabí nadměrný osvit a po zvýšení jasu je obraz světlejší.

Contrast (Kontrast)

Nastavením kontrastu se mění reprodukce kontrastu obrazu.

Snížte kontrast, aby bylo možné u endoskopů se špatným osvětlením okrajů získat homogenně osvětlený obraz.

Poznámka: Zatemnění na okrajích obrazu může být také způsobeno nastavením příliš malé velikosti okna.

Edge enhancement (Zvýraznění obrysů)

Se zvýrazněním obrysů zvýrazníte kontury na přechodech jedné sousední struktury do druhé.

Zesílením zvýraznění obrysů při laparoskopických a artroskopických zákrocích se systémy tyčinkových čoček se zlepší zobrazení cév.

Snížením zvýraznění obrysů u systémů svazků obrazů se zeslabí nežádoucí struktury.

Poznámka: Zvýrazněním obrysů se zvýší šum obrazu.

Color saturation (Sytost barev)

Nastavením sytosti se mění intenzita barvy.

Sytost případně měňte podle svého osobního dojmu. Snížením sytosti se zeslabí nežádoucí barevné efekty, např. moiré efekt.

Window (Okno)

Velikostí okna definujete velikost výřezu, který kamera používá k regulaci jasu obrazu.

Zvolte okno, které je podobně velké nebo menší než kulatý obraz z endoskopu.

K dosažení lepšího pohledu do dálky v trubkovitých dutých prostorách, např. v močové trubici, zvolte ještě menší okno.

Poznámka: Nastavení příliš velkého okna, přesahujícího kulatý obraz endoskopu, může vést k nadměrnému osvitu.

NIR-FI Window (NIR-FI okno)

Velikostí NIR-FI okna definujete velikost výřezu, který kamera používá k regulaci jasu obrazu v NIR-FI režimu.

Noise reduction (Potlačení šumu)

Potlačení šumu se sníží šum obrazu.

Potlačení šumu nastavte nakonec, resp. když jste nastavili vysoké zvýraznění obrysů, a chcete ještě snížit šum.

Poznámka: Snížení šumu vede od středního nastavení k mírnému snížení ostroti obrazu. V případě vysokého nastavení se mohou při rychlých pohybech vyskytovat artefakty („dotažení“).

Picture out of Picture (PoP) [Obraz mimo obraz (PoP)]

Pomocí funkce Picture out of Picture umístíte obraz upravený videoalgoritmy vpravo vedle originálního obrazu.

Pokud chcete oba živé obrazy pro porovnání zobrazit na obrazovce vedle sebe, zvolte videoalgoritmus v bodu nabídky Picture out of Picture (Obraz mimo obraz).

S Picture out of Picture můžete rovněž zobrazit vedle sebe pro srovnání snímky s různými NIR-FI režimy.


Poznámka: Originál obrazu se zobrazí vlevo, upravený obraz se zobrazí vpravo. Při výběru Advanced Views nebo NIR-FI režimu zobrazí dva živé obrazy stejný výřez. Při volbě zoomu se střed originálního obrazu zobrazí zvětšený.

4.2.4 Změna nastavení obrazu pro specializace a barevné předvolby



Pomocí tlačítek se šipkami procházejte nabídku a vždy potvrďte volbu tlačítkem Enter.



1. Na cca 2 sekundy stiskněte tlačítko **Nabídka** na přední straně přístroje.
 - > Na monitoru se otevře hlavní nabídka.
 2. Abyste se dostali k změněné specializaci nebo změněnému barevnému režimu, přejděte k položce nabídky **Image settings (Nastavení obrazu)** a potvrďte.
 3. Přejděte na položku nabídky **Image presets (Obrazové předvolby)** a potvrďte.
 4. Přejděte na položku nabídky **Specialty (Specializace)** a potvrďte.
Poté přejděte k požadované specializaci či k požadovanému barevnému režimu a potvrďte.
 - > Specializace či barevný režim se přenastaví.
 5. Přejděte na položku **Image Settings (Nastavení obrazu)** a potvrďte.
 6. Přejděte na položku **Advanced views** nebo **Customize image (Přizpůsobit obraz)** a potvrďte.
 7. Provedte požadované změny.
- 
- Provedené změny vždy ukládejte stiskem tlačítka Enter.
8. Za účelem získání realistického dojmu ze svých změn proveďte vyrovnání bílé.

4.2.5 Provedení uživatelsky definovaných nastavení obrazu a uložení jako profil

Vytvořte uživatelsky definované profily na základě stávajících referenčních profilů a uložte je pod názvy, které si sami zvolíte.

Poznámka: Pro zadání uživatelsky definovaného názvu musí být připojená klávesnice.

Uživatelsky definované profily lze uložit i bez klávesnice – vaše nastavení se v takovém případě ukládají pod přednastaveným názvem, který se skládá z modelu hlavy kamery a chirurga 1–10 (např. FVHD2 Surgeon 1, FVHD2 Surgeon 2, ...).

Lze uložit až 10 uživatelsky definovaných profilů.



Pomocí tlačítek se šipkami procházejte nabídku a vždy potvrďte volbu tlačítkem Enter.



1. Na cca 2 sekundy stiskněte tlačítko **Nabídka** na přední straně přístroje.
 - > Na monitoru se otevře hlavní nabídka.
2. Přejděte na položku nabídky **Image Settings (Nastavení obrazu)** a potvrďte.
3. Přejděte na položku nabídky **Image presets (Obrazové předvolby)** a potvrďte.
4. Přejděte na položku nabídky **Saved users (Uživatelské profily)** a potvrďte.
5. Přejděte na položku nabídky **Create User Profile (Vytvořit uživatelský profil)** nebo **Edit User Profile (Změnit uživatelský profil)** a potvrďte.
Pouze u nového nastavení uživatelského profilu: Přejděte na položku nabídky **Enter Profile Name (Zadat název profilu:)** a potvrďte.
6. Přejděte na položku nabídky **Rename (Přejmenovat)** a potvrďte.

Zadání názvu

7. Stiskněte na klávesnici klávesu se šipkou doprava a zadejte název pro uživatelsky definovaný profil.
Pro název je k dispozici až 30 znaků.
8. Potvrďte zadání klávesou Enter na klávesnici.
 - > Název bude použit pro uživatelsky definovaný profil.
9. Přejděte v hlavní nabídce zpět na položku **Reference speciality (Referenční specializace)** a potvrďte.

Volba referenčního profilu

10. Zvolte referenční profil, z něhož chcete vycházet v uživatelsky definovaném profilu, a potvrďte.
11. Přejděte v hlavní nabídce zpět na **Image settings (Nastavení obrazu)** a potvrďte.
12. Provedte požadované změny.



Provedené změny vždy ukládejte stiskem tlačítka Enter.

4.3 Resetování na nastavení z výroby

4.3.1 Resetování přístroje na nastavení z výroby

OZNÁMENÍ! Všechna nastavení budou resetována na nastavení z výroby. Popřípadě resetujte pouze jednotlivou specializaci.



Pomocí tlačítek se šípkami procházejte nabídku a vždy potvrďte volbu tlačítkem Enter.



1. Na cca 2 sekundy stiskněte tlačítko **Nabídka** na přední straně přístroje.

> Na monitoru se otevře hlavní nabídka.

2. Přejděte na zadání nabídky **Options (Možnosti)** a potvrďte.

3. Přejděte na **System setup (Nastavení systému)** a potvrďte.

> Na monitoru se otevře nabídka nastavení.

4. Přejděte na položku **Configuration (Konfigurace)** a potvrďte.

Nastavení z výroby

5. Přejděte na **Default settings (Nastavení z výroby)** a potvrďte.

6. Přejděte na **Perform (Provést)** a potvrďte.

> Na obrazovce se zobrazí dialogové okno pro potvrzení. Možnost **Perform (Provést)** je aktivovaná.

Chcete-li postup zrušit, zvolte možnost **Cancel (Zrušit)** a potvrďte.

> Dialogové okno se zavře a zobrazí se nabídka nastavení.

Chcete-li přístroj vrátit na nastavení z výroby, volbu potvrďte.

> Přístroj se resetuje na nastavení z výroby a znovu se spustí.

4.3.2 Resetování nastavení obrazu specializace

Chcete-li nastavení obrazu jednotlivé specializace vrátit na tovární nastavení, řiďte se následujícím popisem.



Pomocí tlačítek se šípkami procházejte nabídku a vždy potvrďte volbu tlačítkem Enter.



1. Na cca 2 sekundy stiskněte tlačítko **Nabídka** na přední straně přístroje.

> Na monitoru se otevře hlavní nabídka.

2. Zvolte specializaci („Specialty“), kterou chcete resetovat, jak je popsáno v [část 5.6.2.](#)

Nastavení

3. Přejděte na položku **Image Settings (Nastavení obrazu)** a potvrďte.

4. Přejděte na **Customize image (Přizpůsobit obraz)** a potvrďte.

5. Přejděte na **Reset? (Resetovat?)** a potvrďte.

6. Přejděte na **Perform (Provést)** a potvrďte.

5 Ovládání

5.1 Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ

Změny na instalaci

Nebezpečí požáru, zkratu a zásahu elektrickým proudem

- > Dodržujte bezpečnostní pokyny, uvedené v kapitole Uvedení do provozu
- > Elektrickou instalaci svévolně neměňte
- > Je-li součástí instalace vícenásobná zásuvka, nepřipojujte do ní svévolně další přístroje
- > Vícenásobné zásuvky nezapojujte za sebou



VAROVÁNÍ

Svodový proud při dotyku pacienta

Nebezpečí zásahu elektrickým proudem

- > Nedotýkejte se současně pacienta a pláště nebo dotykových kontaktů elektrických přístrojů
- > Nedotýkejte se současně pacienta a nelékařských elektrických přístrojů



VAROVÁNÍ

Instalace přístrojového vozíku ve sterilní oblasti

Nebezpečí infekce

- > Neinstalujte přístrojový vozík ve sterilní oblasti
- > Zvolte takové délky kabelů, aby byla zajištěna dostatečná volnost pohybu, aniž by byla ohrožena sterilita
- > Světlovody v přímém okolí operačního pole zafixujte tak, aby se nemohly nedopatřením vysmeknout



VAROVÁNÍ

Zobrazení záznamu namísto živého obrazu

Ohrožení pacienta

- > Vždy zajistěte, aby se na monitoru zobrazoval živý obraz z endoskopické kamery

**VAROVÁNÍ****Výpadek živého obrazu po vybití defibrilátoru**

Ohrožení pacienta

- > Zajistěte, aby se 3 sekundy (doba zotavení) po vybití defibrilátoru opět korektně zobrazoval živý obraz.
- > Jestliže se živý obraz nezobrazí správně, řídicí jednotku restartujte.

**VAROVÁNÍ****Vzájemné působení se současně používanými přístroji (např. laser, VF chirurgie)**

Ohrožení pacienta a uživatele, poruchy obrazu, poškození výrobku

- > Zajistěte, aby všechny použité přístroje splňovaly minimálně požadované podmínky BF, CF nebo podmínky CF s ochranou proti defibrilacím podle IEC 60601-1
- > Respektujte označení a návod k použití použitých přístrojů
- > Zabraňte přímému kontaktu endoskopu a vodivých dílů s aktivovanými VF elektrodami
- > VF elektrody neaktivujte za přítomnosti plynů nebo kapalin podporujících hoření
- > Výbušné směsi plynů a kapaliny před použitím VF přístrojů odsajte

**VAROVÁNÍ****Sčítání svodových proudů. Při použití endoskopů napájených energií s endoterapeutickými přístroji napájenými energií se mohou svodové proudy pacienta sčítat.**

Ohrožení pacienta

- > Společné používání endoskopu a endoterapeutického prostředku pouze se shodnou třídou ochrany (CF nebo CF s ochranou proti defibrilaci)

**UPOZORNĚNÍ****Elektrostatický výboj v připojovacím poli monitoru**

Krátkodobý výpadek obrazu, ohrožení pacienta

- > V průběhu zákroků se nedotýkejte připojovacího pole a přípojek na zadní straně monitoru

5.2 Kvalifikace personálu

Výrobek smí obsluhovat pouze lékaři a lékařský asistenční personál, splňující ustanovení ohledně vzdělávání a dalšího vzdělávání, odborných znalostí a praktických zkušeností ve vztahu k použité endoskopické odborné disciplíně, která jsou platná v místě použití.

5.3 Všeobecné pokyny k obsluze

Každý zákrok začněte založením nového pacienta. Zajistíte tak, že snímky pořízené v průběhu zákroku budou uloženy ve zvláštní složce souborů.

Zadejte k tomuto účelu údaje pacienta, jak je popsáno v [část 5.6.4](#).

Nový pacient

V nabídce vyhledejte položku „**New patient**“ („**Nový pacient**“). Potvrzením této položky smažete stávající údaje pacienta. I když nechcete zadat žádné údaje pacienta, přesto tuto položku potvrďte, aby byla pro následující snímky vytvořena nová složka souborů na paměťovém médiu USB.

Dostatek místa v paměti?

Zajistěte, aby bylo připojeno paměťové médium USB s dostatkem místa v paměti pro vaše snímky.

Podle použitých komponent je možná navigace v nabídce prostřednictvím tlačítek na přední straně přístroje, prostřednictvím tlačítek na hlavě kamery nebo prostřednictvím připojené klávesnice.

Dále je popsáno ovládání na přední straně přístroje.

5.4 Technické přezkoušení před použitím

5.4.1 Provedení vizuální kontroly

Před každým zárokem proveďte vizuální kontrolu.

- | | |
|--------------------------------|--|
| Správně nainstalován? | 1. Zajistěte, aby byl přístroj nainstalován, jak je popsáno v část 3.3.1 . Zvláště dbejte na správné připojení vyrovnávání potenciálů.
Přístroj nepoužívejte, pokud není správně nainstalován a připojen. |
| Je plášť nepoškozený? | 2. Zajistěte, aby plášť nebyl zevnějšku poškozen.
Přístroj nepoužívejte, pokud je plášť zevnějšku poškozen. |
| Je kabel nepoškozený? | 3. Zajistěte, aby síťový kabel nebyl poškozen.
Přístroj nepoužívejte, pokud je kabel poškozený. |
| Je zdířka suchá a nepoškozená? | 4. Zajistěte, aby kontakty v připojovací zdířce pro hlavu kamery nebyly vlhké a znečištěné.
Přístroj nepoužívejte, když je zdířka vlhká nebo jsou kontakty znečištěné. |

5.4.2 Provedení funkční zkoušky

Před každým zárokem proveďte funkční zkoušku.

- | | |
|------------------------|--|
| Připojení hlavy kamery | 1. Připojte hlavu kamery podle popisu v část 5.6.1 . |
| Zapnutí systému | 2. Zapněte všechny komponenty systému, které chcete použít pro zárok. |
| Proveďte vyvážení bílé | 3. Proveďte vyrovnání bílé, jak je popsáno v část 5.6.3 . |
| Zaostření obrazu | 4. Namiřte hlavu kamery na objekt v prostoru a zaostřete obraz.
Zajistěte, aby byl vidět ostrý obraz v dobré kvalitě obrazu.
Systém nepoužívejte, pokud zpozorujete tvorbu pruhů, posuny barev nebo blízkání obrazu, nebo nebude možné dosáhnout ostrého obrazu v dobré kvalitě. |
| | 5. Nastavte monitor tak, aby na něj operátor dobře viděl. |

5.5 Zapnutí a vypnutí, odpojení od elektrického napájení

Zapnutí přístroje

1. Přístroj zapněte na jeho zadní straně.
 - > Přístroj přejde do pohotovostního režimu.



2. Stiskněte spínač ZAP.
 - > Spínač ZAP svítí bíle.

Vypnutí přístroje



1. Přístroj vypněte na jeho přední straně.
 - > Přístroj přejde do pohotovostního režimu.

Přístroj úplně vypněte stiskem hlavního vypínače na zadní straně přístroje.

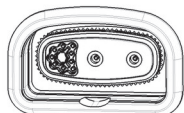
Odpojení přístroje od elektrického napájení

1. Pro úplné odpojení přístroje od elektrického napájení vytáhněte síťový kabel ze zásuvky. Konektor přístroje slouží k odpojení přístroje od elektrického napájení.

Zajistěte, aby byla zadní strana přístroje vždy přístupná.

5.6 Příprava k použití

5.6.1 Připojení hlavy kamery



1. Připojovací konektor zcela zasouvejte do připojovací zdíčky na přístroji, dokud nedojde k jeho aretaci.
 - > Název modelu připojené hlavy kamery se zobrazuje na obrazovce.

5.6.2 Volba specializace nebo barevné předvolby



Pomocí tlačítek se šipkami procházejte nabídku a vždy potvrďte volbu tlačítkem Enter.



1. Na cca 2 sekundy stiskněte tlačítko **Nabídka** na přední straně přístroje.
 - > Na monitoru se otevře hlavní nabídka.
2. Přejděte na položku nabídky **Image Settings (Nastavení obrazu)** a potvrďte.
3. Přejděte na položku nabídky **Image presets (Obrazové předvolby)** a potvrďte.
4. Přejděte na položku nabídky **Specialty (Specializace)** a potvrďte.

> Otevře se seznam s následujícími specializacemi a barevnými režimy:

Zvolte vhodné nastavení

- **Laparoscopy 1 (Laparoskopie 1)** (dobré zobrazení drobných struktur s jemnými detaily na monitorech střední velikosti do úhlopříčky 32 palců)
- **Laparoscopy 2 (Laparoskopie 2)** (přirozené zobrazení s velmi jemnými detaily. Ideální pro použití zvláště velkých monitorů 4K/UHD)
Zvolte to z laparoskopických nastavení 4K/UHD, které je pro vás vhodnější.
Poznámka: Pro co nejlepší kvalitu obrazu používejte endoskopy 4K/UHD.
- Color mode 1 (Barevný režim 1)
- Color mode 2 (Barevný režim 2)
- Color mode 3 (Barevný režim 3)
- Urology (Urologie)
- URO Fiberscope (URO fibroskop)
- Gynecology (Gynekologie)
- GYN Fiberscope (GYN fibroskop)
- Arthroscopy (Artrioskopie)
- ENT rigid (ORL rigidní)
- ENT flexible (ORL flexibilní)
- Neuroendoscopy (Neuroendoskopie)

Přejděte k požadované specializaci či k požadovanému barevnému režimu a potvrďte.

> Budou převzaty parametry aktuální specializace nebo aktuálního barevného režimu.

5.6.3 Provedte vyvážení bílé

Před každým zákrokem proveďte vyrovnání bílé.

Poznámka: Mějte na paměti, že okolní osvětlení, které se značně liší od barevné teploty světelného zdroje, může značně ovlivňovat výsledek vyrovnání bílé.

1. Připojte endoskop, který chcete při zákroku použít.
2. Připojte světlovod a světelný zdroj, který chcete použít při zákroku.
3. Zapněte všechny systémové komponenty.

Vzdálenost 5 cm



4. Namiřte světlovod ze vzdálenosti cca **5 cm** na bílý objekt, např. na sterilní roušku, a zaostřete obraz.
5. Cca na 2 sekundy stiskněte tlačítko **Vyrovnání bílé** na přední straně řídicí jednotky kamery nebo použijte příslušné tlačítko na hlavě kamery.
 - > Zobrazí se hlášení na obrazovce **White balance OK (Vyvážení bílé úspěšné)**.



Zobrazí se hlášení na obrazovce „White balance failed“ („Vyvážení bílé se nezdařilo“)?

Vyrovnání bílé nebylo provedeno postupem uvedeným výše.

Vyrovnání bílé opakujte.

Poznámka: Vyrovnání bílé nelze provést, pokud není aktivován NIR-FI režim.

5.6.4 Zadání údajů pacienta

Pro zadání údajů pacienta musí být připojena klávesnice.



Pomocí tlačítek se šipkami procházejte nabídku a vždy potvrďte volbu tlačítkem Enter.



1. Na cca 2 sekundy stiskněte tlačítko **Nabídka** na přední straně přístroje.
 - > Na monitoru se otevře hlavní nabídka.
2. Přejděte na položku nabídky **Patient information (Informace o pacientovi)** a potvrďte.
 - > Položka nabídky „New patient“ (Nový pacient) je aktivována.
3. Údaje stávajícího pacienta smažete stisknutím tlačítka se šipkou doprava.
4. Přejděte tlačítkem se šipkou dolů k prvnímu zadávacímu poli.
5. Zadejte údaje. Z jednoho pole do druhého přecházejte tlačítkem **Enter**.
6. Přejděte na **Confirm selection (Potvrzení zadání)** a uložte svá zadání tlačítkem se šipkou doprava.
 - > S prvním snímkem se na paměťovém médiu USB vytvoří nová složka souborů, do níž budou snímky ukládány.

5.7 Ovládání fluorescenčního zobrazení s blízkým infračerveným zářením

5.7.1 Přepínání mezi NIR-FI režimem a režimem bílého světla

Pro vizualizaci fluorescence NIR stiskněte příslušné tlačítko na hlavě kamery nebo použijte příslušný nožní spínač, abyste mohli přepínat mezi režimy zobrazení v následujícím pořadí:

Zobrazení s bílým světlem:

Standardní reflexní obraz s bílým světlem se zobrazí v přirozené barvě; fluorescence NIR se nezobrazí.



NIR-FI zelená:

Obraz s bílým světlem se zobrazí v šedých odstínech, NIR fluorescence se zobrazí jako zelené překrývání.



NIR-FI kontrast:

NIR fluorescence se zobrazí v bílé a všechny ostatní oblasti obrazu jsou tmavé.



NIR-FI intenzita:

Obraz s bílým světlem se zobrazí v šedých odstínech, NIR fluorescence se zobrazí s překrýváním dle vícebarevné stupnice intenzity.

Poznámka: Barevné zobrazení NIR fluorescence v režimu NIR-FI intenzity závisí na poloze a vzdálenosti špičky endoskopu od tkáně; nepodává žádnou kvantitativní informaci o síle signálu NIR fluorescence.



VAROVÁNÍ

Anatomické pozadí není vidět nebo je zobrazeno nedostatečně

Nebezpečí zranění pro pacienta

Nemanipulujte s žádnou tkání, pokud je aktivován režim NIR-FI kontrast nebo pokud je snížená intenzita podsvícení

Aktivujte v nabídce NIR-FI režim



1. Na cca 2 sekundy stiskněte tlačítko **Nabídka** na přední straně přístroje.
 - > Na monitoru se otevře hlavní nabídka.
2. Přejděte v nabídce k položce **NIR FI mode (Režim NIR-FI)** a potvrďte.
 - > Položka nabídky „Režim NIR-FI“ je aktivována.
3. Přejděte na požadovaný režim zobrazení a potvrďte.



- > Zobrazení na hlavní obrazovce ukazuje symbol, který signalizuje, že NIR-FI režim je aktivní, kromě symbolu „LASER ON“ (LASER ZAP), který signalizuje, že NIR laser je aktivovaný.

Deaktivujte v nabídce NIR-FI režim



1. Na cca 2 sekundy stiskněte tlačítko **Nabídka** na přední straně přístroje.
 - > Na monitoru se otevře hlavní nabídka.
2. Přejděte v nabídce k položce **NIR FI mode (Režim NIR-FI)** a potvrďte.
 - > Položka nabídky „Režim NIR-FI“ je aktivována.
3. Přejděte na položku nabídky **OFF (VYP)** a potvrďte.
 - > Na hlavní obrazovce se ukáže obraz s bílým světlem.

5.7.2 Upravte obraz v NIR-FI režimu

Poznámka: V NIR-FI režimu se mění intenzita signálu v závislosti na pracovní vzdálenosti endoskopu od tkáně. Čím blíže je endoskop u tkáně, tím intenzivnější je fluorescenční signál.

Poznámka: Pokud není nižší hladina fluorescenčního barviva dobře vidět, lze viditelnost zvýšit snížením množství bílého světla LED.



1. Na cca 2 sekundy stiskněte tlačítko **Nabídka** na přední straně přístroje.
 - > Na monitoru se otevře hlavní nabídka.
2. Přejděte v nabídce k položce **NIR FI mode (Režim NIR-FI)** a potvrďte.
 - > Položka nabídky „Režim NIR-FI“ je aktivována.
3. Přejděte k požadovanému nastavení obrazu a pomocí tlačítek s šipkami proveďte požadované změny.



Provedené změny vždy ukládejte stiskem tlačítka Enter.

NIR FI gain [NIR-FI zesílení]

NIR-FI zesílení ovlivňuje intenzitu a rozpoznatelnost zobrazení fluorescenčního signálu.

Pro zlepšení viditelnosti slabého fluorescenčního signálu zvyšte NIR-FI zesílení, aby bylo fluorescenční zobrazení intenzivnější.

Pro snížení intenzity fluorescenčního zobrazení snižte zesílení NIR-FI.

NIR FI Brightness (NIR-FI jas)

NIR-FI jas reguluje řízení osvětlení kamery a ovlivňuje jas obrazu s bílým světlem.

5.8 Pořízení snímků



UPOZORNĚNÍ! Pořízené fotografie a videa lze komprimovat nebo měnit modifikovanými nastaveními obrazu. Fotodokumentace a videodokumentace se nehodí k určování diagnózy.

5.8.1 Pořízení fotografie

1. Zajistěte, aby bylo připojeno paměťové médium USB.
2. Stiskněte spoušť.

V závislosti na modelu, konfiguraci a příslušenství



- stiskněte tlačítko **Fotografie** na přední straně přístroje,
 - stiskněte příslušné tlačítko na hlavě kamery,
 - stiskněte příslušný nožní spínač,
 - spusťte snímání z nabídky.
- > Na hlavní obrazovce se pořízená fotografie zobrazuje asi půl sekundy (funkce „freeze“).
- > Fotografie se uloží na paměťové médium USB.

5.8.2 Nahrávání videa

1. Zajistěte, aby bylo připojeno paměťové médium USB.
2. Stiskněte spoušť a spusťte záznam.

V závislosti na modelu, konfiguraci a příslušenství



- stiskněte tlačítko **Snímání videa spustit/zastavit** na přední straně přístroje,
 - stiskněte příslušné tlačítko na hlavě kamery,
 - stiskněte příslušný nožní spínač,
 - spusťte záznam z nabídky.
- > Na hlavní obrazovce se zobrazí symbol, který signalizuje, že bylo spuštěno snímání video záznamu.
- > Video se uloží na paměťové médium USB,
3. Znovu stiskněte spoušť a ukončete tak záznam.

5.8.3 Pořízení fotografie nebo videa pomocí externího zařízení

Spuštění a zastavení videozáznamů lze ovládat pouze tlačítky na hlavě kamery nebo nožním spínačem. Hlava kamery nebo nožní spínač musí být patřičně konfigurovány. Pro snímání videosekvencí musí být připojeno záznamové zařízení.

Dodržujte návod k použití záznamového zařízení.

1. Zajistěte, aby bylo připojeno a zapnuto záznamové zařízení.
2. Stiskněte spoušť a spusťte záznam.

V závislosti na modelu, konfiguraci a připojeném příslušenství

- stiskněte příslušné tlačítko na hlavě kamery,
- sešlápněte příslušný nožní spínač.

> Pořízené fotografie nebo videa jsou ukládány v externím zařízení.

3. Pouze při záznamu videa: Znovu stiskněte spoušť a ukončete tak záznam.

5.9 Pokyny ke skladování a přepravě

Skladujte výrobek chráněný před prachem v dobře větraném a rovnoměrně temperovaném prostoru.

Před skladováním přístroj vypněte a odpojte od něj síťový kabel a příslušenství.

Dbejte, aby nemohl být výrobek při skladování nebo přechodném skladování poškozen okolím.

Pro zamezení vzniku poškození chraňte výrobek před přímým slunečním světlem, radioaktivitou nebo silným elektromagnetickým zářením.

Okolní podmínky pro přepravu, skladování a provoz naleznete v [část 8.2](#).

6 Úprava

6.1 Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ

Nebezpečí v důsledku neodborného čištění

Nebezpečí požáru, zkratu a zásahu elektrickým proudem

- > Před čištěním přístroje vypněte hlavní vypínač na zadní straně přístroje a přístroj odpojte od elektrické sítě
- > Zajistěte, aby do přístroje nemohla vniknout žádná kapalina
- > Připojení k elektrické síti proveďte až po úplném vyschnutí

OZNÁMENÍ

Neodborné čištění

Možnost poškození přístroje

- > Nepoužívejte houby nebo utěrky, z nichž kape tekutina
- > Nepoužívejte abrazivní prostředky nebo rozpouštědla

6.2 Provedení čištění a dezinfekce

1. Přístroj vypněte hlavním vypínačem na zadní straně přístroje.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození síťového kabelu taháním za kabel. Vytažením zástrčky ze zásuvky odpojte přístroj od napájení.

2. Odpojte přístroj od elektrického napájení vytažením síťového konektoru ze síťové přípojky na zadní straně přístroje.
3. Pomocí dezinfekčních ubrousků¹ čistěte všechny kontaminované části přístroje po dobu nejméně **1 minuty** a odstraňte všechny viditelné nečistoty.
4. Otírejte přístroj, dokud neodstraníte všechny viditelné nečistoty. V případě potřeby použijte další utěrky.
5. Pomocí nové utěrky důkladně navlhčete všechny kontaminované povrchy, aby byl přístroj zůstal po dobu **3 minut** viditelně vlhký. V případě potřeby použijte další utěrky.
6. Ujistěte se, že jste důkladně očistili těsnicí kroužek a ochrannou krytku na USB přípojce. Tato oblast může být obtížně dezinfikovatelná.
7. Otevřete ochrannou krytku na USB přípojce.
8. Opatrným otíráním vydezinfikujte všechny strany ochranné krytky a těsnicího kroužku na USB přípojce.

¹ Receptura: kvarterní amoniové sloučeniny; baktericidní, virucidní; vhodné pro použití na přístrojích.

K validaci čištění a dezinfekce byly použity dezinfekční utěrky Sani-Cloth Plus od společnosti PDI®.

9. Otírejte přístroj ještě další **3 minuty**. Ujistěte se, že všechny spoje, záhyby, štěrby, prohlubně a líčující povrchy jsou v kontaktu s dezinfekčním prostředkem.
10. Počkejte, až všechny čištěné díly zcela vyschnou.
11. Znovu připojte přístroj k napájení.

7 Údržba a opravy

7.1 Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ

Nebezpečí v důsledku neodborné údržby nebo opravy

Nebezpečí požáru, zkratu a zásahu elektrickým proudem

- > Údržbu a opravy smí provádět výhradně kvalifikovaný personál
- > Neprovádějte na přístroji žádné změny

7.2 Kvalifikace personálu

Odborný personál Personál, který provádí údržbu nebo bezpečnostně-technickou kontrolu přístroje musí mít ukončené příslušné vzdělávání a musí být obeznámen s bezpečnostními a úředními předpisy, platnými v místě instalace.

Práce na opravách smí provádět výhradně autorizovaní servisní technici.

7.3 Bezpečnostně-technická kontrola

Doporučujeme nechávat provést bezpečnostnětechnické kontroly jednou za 12 měsíců v souladu s oddílem 5 normy IEC 62353.

Kontrola zahrnuje:

- Vizuální prohlídku
- Měření ochranného odporu (pouze u přístrojů třídy ochrany I)
- Měření svodových proudů
- Měření izolačního odporu

Dokumentace výsledků Výsledky zkoušky zdokumentujte ve zprávě o provedení zkoušky podle odstavce 6 a přílohy G normy IEC 62353.

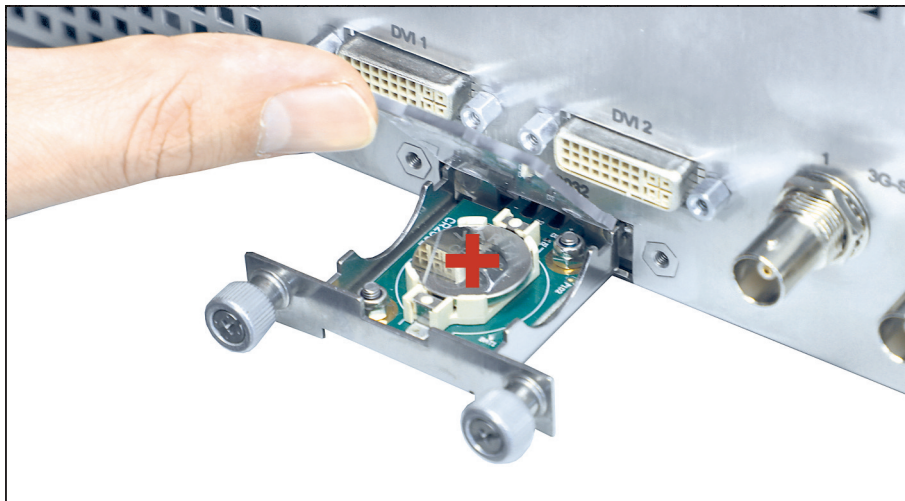
Doporučujeme podrobovat všechny komponenty lékařských elektrických systémů pravidelným bezpečnostně-technickým kontrolám a tyto kontroly dokumentovat.

7.4 Výměna knoflíkového akumulátoru

1. Odpojte přístroj od elektrického napájení a vytáhněte síťový kabel ze zásuvky.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození síťového kabelu taháním za kabel. Připojení k síti uvolněte pouze tahem za konektor.

2. Povolte šrouby příhrádky na baterie.



Obrázek 7-1: Postup výměny knoflíkového akumulátoru.

3. Příhrádku na baterie vytáhněte ven.

4. Vyměňte knoflíkový akumulátor (VARTA CR2032).

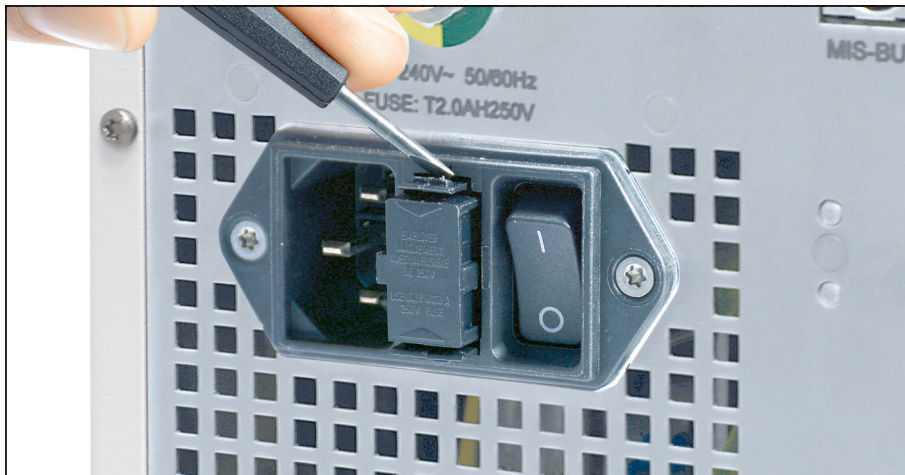
5. Zasuňte příhrádku na baterie opatrně zpět a upevněte ji šrouby.

7.5 Výměna pojistky

1. Odpojte přístroj od elektrického napájení a vytáhněte síťový kabel ze zásuvky.

OZNÁMENÍ! Nebezpečí poškození síťového kabelu taháním za kabel. Připojení k síti uvolněte pouze tahem za konektor.

2. Povolte držák pojistky šroubovákem.



Obrázek 7-2: Povolení držáku pojistky šroubovákem.

3. Držák pojistky opatrně vytáhněte ven.



VAROVÁNÍ! Nevhodné elektrické jištění. Nebezpečí požáru. Používejte pouze pojistky specifikované v [část 8.3](#) a nikdy pojistky nepřemostujte.

4. Vadnou pojistku vyměňte.

5. Držák pojistek opatrně zasunujte zpět, dokud nedojde k jeho aretaci.

7.6 Oprava

Pokud by bylo potřeba výrobek opravit, obraťte se na některou z našich poboček. Kontaktní údaje naleznete na zadní straně návodu k použití.

K zásilce připojte co nejpřesnější **popis závady** a v dodacím listu uveďte katalogové číslo a sériové číslo výrobku. Tyto údaje jsou na typovém štítku.



VAROVÁNÍ

Kontaminovaný výrobek

Nebezpečí infekce

- > Úprava výrobku před zasláním (kapitola 6)
- > Označení kontaminovaných výrobků

Na opravu zasílejte pouze důkladně vyčištěné výrobky.

K zaslání použijte pokud možno originální krabici. Na vnějším obalu vyznačte stav úpravy.

Vyhrazujeme si právo neoznačené zboží odmítnout a zaslat je zpět.

7.7 Postup při poruchách

Porucha	Možná příčina	Náprava
Posun zobrazení na obrazovce	Poměr stran je nesprávně nastavený	Korigování polohy zobrazení na obrazovce (část 4.1.2)
Obraz příliš tmavý, příliš malé osvětlení	Skleněné plochy hlavy kamery znečištěné	Vyčistěte skleněné plochy
	Úporně ulpívající usazeniny na skleněných plochách	Odstraňte usazeniny
	Vadný světlovod	Připojte nový světlovod. Zašlete na opravu
	Podregulovaný jas kamery	Zvyšte jas kamery
	Vadná optika endoskopu	Pokud je obraz příliš tmavý i bez kamery, použijte jiný endoskop a zašlete endoskop na opravu
	Osvětlení nastaveno na příliš tmavé	Zvyšte osvětlení na světelném zdroji
Snímek 4K/UHD bez barev	Monitor 4K/UHD nesprávně nastaven	Monitor správně nastavte (část 3.3.2)
Snímek 4K/UHD chybný	Monitor 4K/UHD nesprávně nastaven	Monitor správně nastavte (část 3.3.2)
Žádný obraz na monitoru	Chybí elektrické napájení	Přístroje připojte a zapněte (kapitola 3)
	Vadná pojistka	Vyměňte pojistku (kapitola 7)
	Řídicí jednotka kamery je nesprávně připojena k monitoru	Řídicí jednotku kamery připojte správně k monitoru (kapitola 3)
	Vadný videokabel	Videokabel vyměňte
	Propojovací kabel není připojen nebo je vadný	Připojte hlavu kamery k řídicí jednotce kamery. Zkontrolujte, zda není konektor vlhký. Je-li kabel vadný, zašlete jej na opravu
	Monitor není nastaven na správný vstupní signál	Nastavte monitor na správný vstupní signál

Porucha	Možná příčina	Náprava
Nesprávné datum/čas	Nesprávně nastavené datum/čas	V nabídce ovládání nastavte správně datum/čas
	Knoflíkový akumulátor je vybitý nebo vadný	Vyměňte knoflíkový akumulátor (část 7.4)
Samovolné zapnutí a vypnutí světelného zdroje	Porucha MIS-Bus kamery	Odpojte kameru od světelného zdroje, zašlete kameru na opravu
	Porucha MIS-Bus světelného zdroje	Odpojte kameru od světelného zdroje, zašlete světelný zdroj na opravu
Automatické řízení množství světla není možné	Světelný zdroj nepodporuje automatické řízení množství světla	Použijte kompatibilní model světelného zdroje
Režim NIR-FI není možný	Světelný zdroj, hlava kamery nebo světlovod nepodporují NIR-FI režim.	Použijte kompatibilní zdroj světla, hlavu kamery nebo světlovod.

Tabulka 7-1: Tabulka poruch.

Hlášení na obrazovce	Možná příčina	Náprava
„Camera head not connected“ („Hlava kamery není připojena“)	Hlava kamery není propojena s řídicí jednotkou kamery	Kompatibilní hlavu kamery propojte s řídicí jednotkou kamery. Příslušné možnosti kombinací naleznete v příslušných návodech k použití hlav kamery
„Incompatible camera head“ („Ne-kompatibilní hlava kamery“)	Hlava kamery není kompatibilní s řídicí jednotkou kamery	
„Excess temperature! Attention, Camera will switch off in two minutes!“ („Příliš vysoká teplota! Pozor, kamera se za 2 minuty vypne!“)	Zakryté ventilační štěrby řídicí jednotky kamery	Uvolněte ventilační štěrby
	Ventilátory řídicí jednotky kamery jsou závadné	Odešlete řídicí jednotku kamery na opravu
„No light source connected / Light source incompatible“ („Není připojen žádný světelný zdroj / světelný zdroj není kompatibilní“)	Světelný zdroj není kompatibilní s řídicí jednotkou kamery	Kompatibilní světelný zdroj propojte kabelem MIS-Bus s řídicí jednotkou kamery
„No USB storage available“ („Paměťové médium USB není k dispozici“)	Do řídicí jednotky kamery není zasunuto žádné paměťové médium USB	Paměťové médium USB zasuňte na přední straně přístroje

Hlášení na obrazovce	Možná příčina	Náprava
„USB storage device in incorrect format“ („Špatný formát paměťového média USB“)	Paměťové médium USB je nesprávně naformátováno	Paměťové médium USB naformátujte do systému souborů FAT32
„USB device connected to wrong port“ („Paměťové médium USB připojeno nesprávnou přípojkou“)	Paměťové médium USB je zasunuto na zadní straně přístroje	Zasuňte paměťové médium USB na přední straně přístroje
„USB device is read-only“ („Na paměťové médium USB je možný pouze přístup pro čtení“) „Unknown USB device error“ („Neznámá chyba paměťového média USB“)	Paměťové médium USB vadné	Paměťové médium USB vyměňte
„USB device removed while saving“ („Paměťové médium USB bylo v průběhu ukládání odstraněno“)	Paměťové médium USB bylo během operace ukládání odstraněno	Paměťové médium USB odstraňte až po ukončení operace ukládání
„White balance failed“ („Vyvážení bílé se nezdařilo“)	Vyvážení bílé neprovedeno podle návodu k použití	Provedte vyvážení bílé znovu (část 5.6.3)
„Function not available: Leave NIR FI mode before repeating your command“ („Funkce není k dispozici: před zopakováním příkazu opusťte režim NIR-FI“)	Byla aktivována funkce, která je k dispozici pouze v režimu zobrazení s bílým světlem	Zopakujte funkci v režimu s bílým světlem
„NIR FI mode not available: Connect compatible light source“ („Režim NIR-FI není k dispozici: připojte kompatibilní světelný zdroj“)	Světelný zdroj nepodporuje NIR-FI režim.	Připojte kompatibilní světelný zdroj
	MIS-Bus spojení ve světelném zdroji nebo kameře rušeno	Zkontrolujte MIS-Bus spojení
„NIR FI mode not available: Connect compatible camera head“ („Režim NIR-FI není k dispozici: připojte kompatibilní hlavu kamery“)	Hlava kamery nepodporuje NIR-FI režim	Připojte kompatibilní hlavu kamery.

Hlášení na obrazovce	Možná příčina	Náprava
„NIR FI mode not available: Connect compatible light guide“ („Režim NIR-FI není k dispozici: připojte kompatibilní světlovod“)	Světlovod nepodporuje NIR-FI režim.	Připojte kompatibilní světlovod.

Tabulka 7-2: Tabulka poruch.

8 Parametry výrobku

8.1 Technické údaje

Rozměry (š x v x h)	295 x 129,5 x 355 mm
Hmotnost	cca 7 kg
Příkon	1,2 - 0,5 A
Síťové napětí	100-240 V~, 50/60 Hz
Třída ochrany podle IEC 60601-1	Třída ochrany I
Jištění přístroje	T2.0AH 250 V
Frekvence reprodukce obrazu	50/60 Hz (lze přepínat)
Video výstupy	1x 4K/UHD 3840 x 2160p (4x 3G-SDI) 2x DVI 1080p 2x 3G-SDI 1080p
Rozhraní	1x MIS-Bus 2x Remote IN, 2x Remote OUT 2x USB
Druh krytí	IP 21
Klasifikace podle IEC/CISPR 11	Skupina 1, třída A

8.2 Okolní podmínky

Přepravní a skladovací podmínky

Teplota	-20 °C až +70 °C
Relativní vlhkost vzduchu	5 % až 95 %
Tlak vzduchu	50 kPa až 106 kPa

Provozní podmínky

Teplota	+10 °C až +40 °C
Relativní vlhkost vzduchu	5 % až 95 %
Tlak vzduchu	70 kPa až 106 kPa



⚠ UPOZORNĚNÍ

Nerespektování podmínek prostředí

Nevratné poškození tkáně nebo nežádoucí koagulace pacienta, poranění uživatele, materiální škody

> Dodržujte provozní, přepravní a skladovací podmínky

8.3 Náhradní díly a příslušenství



UPOZORNĚNÍ! Náhradní díly či příslušenství nejsou kompatibilní. Ohrožení pacienta možnými funkčními poruchami. Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství.

Označení	Katalogové číslo
Jemné jištění T2.0AH 250V, 5x20 mm	A075305
Kabel MIS-Bus, 2,25 m	A057635
Kabel MIS-Bus, 0,75 m	A059584
DVI kabel, 2 m	A090275
3,5 mm kabel s koncovkou jack, 1,2 m	A056998
Kabel BNC, 2 m (pro spojení 4K/UHD jsou třeba: 4 kusy)	BNC-BNC.2
Síťový kabel (specifický pro danou zemi)	na vyžádání
USB klávesnice, německé rozložení	PS00510
USB klávesnice, americké rozložení (USA)	PS00511
Nožní spínač, 1pólový vratný, konektor jack 3,5 mm, IP X7, 2 m	6226-ACAA-BZZZ-002
Knoflíkový akumulátor VARTA CR2032	A052755

Tabulka 8-1: Náhradní díly a příslušenství.

8.4 Licence open source

Výrobek využívá licenci open source. Licenční podmínky naleznete v příložené brožuře o použitých licencích open source.

9 Likvidace



VAROVÁNÍ

Kontaminovaný výrobek

Nebezpečí infekce

> Výrobek před likvidací upravte ([kapitola 6](#))

Při likvidaci a recyklaci výrobku a jeho komponent dodržujte platné národní předpisy.

Obal sestává z polyetylenového (PE) sáčku s vložkou z PE pěny (0,50 kg) a z krabice z vlnité lepenky (1,18 kg). Dalšími součástmi jsou vložka z vlnité lepenky (0,22 kg) a membránové polstrované balení z PE plastové fólie a vlnité lepenky (0,30 kg).



Výrobky označené tímto symbolem likvidujte v rámci separovaného sběru elektrických a elektronických přístrojů. Likvidaci v zemích Evropské unie provádí bezplatně výrobce.



SCHÖLLY FIBEROPTIC GMBH
Robert-Bosch-Str. 1-3
79211 Denzlingen
Germany

